



# INHALTSVERZEICHNIS

<b>BEI UNS UND ANDERSWO</b> Vorlesegeschichten rund um die Welt .....	3
<b>VORLESEN IN VIELEN SPRACHEN</b> Mehrsprachige Bücher .....	26
<b>DIE WELT ENTDECKEN</b> mit Sach- und Bilderbüchern .....	42

# BEI UNS UND ANDERSWO

Vorlesegeschichten rund um die Welt

Norman Klaar/Karsten Teich

# Mein Zug hält auf der ganzen Welt



Norman Klaar/Karsten Teich

**Mein Zug hält auf der ganzen Welt**

Magellan

ISBN 978-3-7348-1543-0

20 S., € 9.-

2019

© Magellan

**E**mil hat ein Ticket für einen ganz besonderen Zug. Denn der bringt ihn auch in die entferntesten Ecken der Welt, wo er viele spannende Begegnungen erlebt: mit Löwen, die in der Hitze der Wüste vor sich hin dösen, mit frechen Affen, die an Lianen baumeln oder mit den beiden Pinguinen Gim und Gum, die am Südpol vergnügt auf dem Eis herumrutschen. Und wo endet die Reise? Die Auflösung ist besonders überraschend – und zumindest im Bilderbuch kein Problem.

Das gereimte Pappbilderbuch für die Jüngsten verspricht im wahrsten Sinne ein Vorlesevergnügen rund um die Welt und die Teilnahme an einer Reise, auf die sich bestimmt jedes Kind gerne begeben würde. Witzige Details regen auch zum wiederholten Betrachten, Entdecken und Erzählen an: perfekt für Vorlesegruppen!

**Ab ca. 2 Jahren**

**TIPP** Jedes Kind erhält ein Kärtchen, auf das es nach dem Vorlesen sein eigenes Lieblingstier malen soll. Anschließend werden die so entstandenen „Zugabteile“ mit einem dicken Faden oder Geschenkband verbunden. So entsteht – ergänzt mit den Namen der kleinen Künstlerinnen und Künstler – eine witzige Dekoration für den Gruppenraum, die noch lange an die Vorleseaktion erinnert.



Constanze Klitzing

# Ich bin anders als du – Ich bin wie du



Constanze Klitzing

**Ich bin anders als du - Ich bin wie du**

Carlsen Verlag

ISBN 978-3-551-17130-6

82 S., € 13.-

2019

© Carlsen Verlag

**I**ch bin anders als du, weil ich woanders herkomme? Ansichtssache! In diesem witzigen Wende-Bilderbuch über Kinder von überall aus der Welt geht es um Unterschiede, vor allem aber auch um Gemeinsamkeiten. Denn macht wirklich das Herkunftsland, die Hautfarbe, die Körpergröße, das Geschlecht oder die Zahl der Familienmitglieder den Unterschied aus? Oder vielleicht eher die Lieblingsspeisen, die besonderen Fähigkeiten und Interessen? Und sind am Ende nicht alle gleich, weil sie einfach Menschen sind?

So viel zu gucken, zu entdecken, zu beschreiben, zu erzählen! Und bei jedem Bild, bei jedem Unterschied und jeder Gemeinsamkeit wird es eine Vielzahl von Ideen, Meinungen und Erfahrungen geben, mit denen sich auch schon die Jüngsten an einem interaktiven Vorlesevergnügen beteiligen können. Liebevoll illustriert, mit ganz kurzem Text und reichlich Raum für Fantasie!

**Ab ca. 3 Jahren**

**TIPP** Hier bietet sich ein spielerisches Gespräch an. Die Kinder können erzählen, was sie an sich besonders mögen, was sie gut können oder was sie sich wünschen. Wetten, dass es da zu ganz vielen Überschneidungen mit den Ideen der anderen kommt? Gegensatzpaare bilden, das kennt jeder – Gemeinsamkeitspaare finden macht aber noch viel mehr Spaß!

Baek Hae Na/Kim Hyang Soo

# Wolkenbrot



Baek Hae Na/Kim Hyang Soo  
Christina Youn-Arnoldi (Übers.)

## Wolkenbrot

Mixtvision  
ISBN 978-3-95854-137-5  
42 S., € 15.-  
2019

© Mixtvision

**E**s regnet? Super! Die beiden kleinen Katzengeschwister in den quietschgelben Regenmäntelchen zieht es sofort nach draußen. Und beim Blick in den regengrauen Himmel machen sie eine aufregende Entdeckung: In den Ästen des Baumes hat sich ein kleines, luftig leichtes Wölkchen gefangen. Keine Frage, dass das sofort eingesammelt und ins Haus gebracht wird. Warum dann allerdings in der Folge unbedingt mit Mama ganz besondere Brötchen gebacken werden, die Katzenkinder die Küche und auch die Welt draußen vor der Tür aus einem ganz neuen Blickwinkel erleben und sogar der gestresste Katzenpapa am Ende entspannt und im wahrsten Sinne wie im Flug ins Büro kommt: Das muss nun wirklich ganz, ganz dringend nachgelesen werden...

Die Neuauflage des wunderbaren Bilderbuchklassikers eines südkoreanischen Autorinnen-Illustratorinnen-Gespanns gehört in jede Vorlesebibliothek! Denn die fantasievolle Geschichte und die ganz besondere Gestaltung liefern einfach unschlagbare Impulse für immer neue kreative Vorleseaktionen: Von selbst gebastelten Geschichtenkästen über gemeinsames Backen bis zur Anleitung zum Wolken-gucken und -erkunden. Da verschwimmen nicht nur die Grenzen von Realität und Fantasie.

**Ab ca. 3 Jahren**

**TIPP** Luftige Wölkchen zu basteln und am Fenster aufzuhängen, macht nicht nur bei Regenwetter Spaß! Aus festem blauen, weißen und grauen Tonpapier oder auch Gold- und Silberfolie basteln die Kinder ganz unterschiedliche Wolken, die dann – an verschiedenen langen Fäden aufgehängt – vor dem Fenster schweben.

Julia Boehme/Julia Ginsbach

# Tafiti – So mach ich dich gesund



Julia Boehme/Julia Ginsbach  
**Tafiti - So mach ich dich gesund**

Loewe Verlag  
ISBN 978-3-7432-0330-3  
32 S., € 12.95  
2020

© Loewe Verlag

**M**itten in der Savanne wohnen das Erdmännchen Tafiti und seine Familie in einer gemütlichen Erdmännchen-Höhle. Bei strahlendem Sonnenschein schaukeln er und sein bester Freund, das Pinselohrschwein Pinsel, allerdings am liebsten behaglich in ihrer Hängematte zwischen zwei großen Bäumen. Doch als der Springhase vorbeikommt und einen Dorn aus seiner Pfote gezogen haben möchte, der Vielfraß über schlimmes Bauchweh klagt und die Giraffe Hilfsmittel gegen ihr Halsweh benötigt, sind plötzlich Tatkraft und Einfallsreichtum gefragt...

In der heiteren Geschichte rund um den beliebten Bilderbuchhelden der Savanne geht es um Hilfsbereitschaft, wirklich gute Freunde und Kreativität! Gut vorzulesen, mit vielen witzigen, großformatigen Informationen und damit auch bestens für Kindergruppen geeignet!

**Ab ca. 3 Jahren**

## „HÄSCHEN IN DER GRUBE“

Häschen in der Grube  
saß und schlief.  
Armes Häslein, bist du krank,  
dass du nicht mehr hüpfen kannst?  
Häschen hüpf!



**TIPP** Auch die Jüngsten kennen meist schon das Lied vom „Häschen in der Grube“. Das lässt sich wunderbar umdichten und erweitern – mal sehen, welche Tiere (samt ihren typischen Bewegungen und Geräuschen) den Zuhörerinnen und Zuhörern noch einfallen: „Armer Löwe, bist du krank, dass du nicht mehr brüllen kannst...“

Benas Berantas/Vilija Kvieskaite

# Nüsse haben kurze Beine



© Magellan

Benas Berantas/Vilija Kvieskaite  
Saskia Drude (Übers.)

## Nüsse haben kurze Beine

Magellan  
ISBN 978-3-7348-2064-9  
32 S., € 14.-  
2019

**W**er kennt das Sprichwort nicht: Nüsse... ehm... natürlich... Lügen haben kurze Beine! Diese Erfahrung müssen auch Ekki, das Eichhörnchen, und sein Kumpel Knips, der Rabe, machen. Eigentlich wollten sie ja nur eine Nuss aus Mama Eichhörnchens Korb probieren. Das fällt bei der Menge ja gar nicht auf! Aber am Ende liegt nur noch eine Nuss am Boden und die Mägen der beiden sind verdächtig voll. Bevor sich aber der ganze Ärger von Mama Eichhörnchen auf die beiden entladen kann, schieben sie es einfach auf die Füchsin, die bekanntlich nicht dumm ist, und die Lüge noch am selben Abend spektakulär platzen lässt.

Das aus dem Finnischen übersetzte Bilderbuch glänzt nicht nur durch eine witzig erzählte wie auch lehrreiche Geschichte, sondern auch durch die klaren, liebevollen Illustrationen. Übrigens nicht nur für Fans von Haselnusstorte ein Happy End.

**Ab ca. 3 Jahren**

**TIPP** Nüsse können weniger werden, ganz verschwinden und wieder auftauchen: Eine Steilvorlage für eine spielerische Aktion, bei der gleich noch das Zählen geübt werden kann. Man braucht einen Teller mit Haselnüssen (in der Schale) und schon kann es losgehen. Am besten handelt man sich direkt an der Geschichte entlang, lässt parallel zum Vorlesen die entsprechende Zahl von Nüssen verschwinden und die Kinder können jedes Mal feststellen, wie viele noch da sind.



Frann Preston-Gannon

## Der kleine Frosch und sein Lied



Frann Preston-Gannon  
**Der kleine Frosch und sein Lied**

Brunnen Verlag  
ISBN 978-3-7655-6920-3  
40 S., € 13,-  
2020

© Brunnen Verlag

**A**lleine musizieren ist schön, aber mit Freunden gemeinsam noch viel schöner! Das merkt auch der kleine Frosch, der in einer lauen Mondnacht einsam auf seiner Gitarre zupft. Also zögert er nicht lange und macht sich auf die Suche nach Verstärkung... und stellt eine wundervoll klingende Band aus den kleinen Mäusen, dem trommenden Krokodil und den blubbernden Fischen zusammen. Aber erst die schüchterne Libelle macht das Lied komplett!

Eine zauberhafte Bilderbuchgeschichte über Miteinander und Selbstvertrauen mit einer ganz klaren Botschaft: Jeder ist einzigartig und trägt etwas Unnachahmliches zur Gemeinschaft bei.

**Ab ca. 3 Jahren**

**TIPP** Ein stummes Orchester? Das klingt zwar nicht so schön, wie wenn alle Instrumente erklingen, regt aber zum Mitmachen und Bewegen an. Dafür werden den Kindern alle Instrumente mit einer passenden Bewegung vorgestellt. Anregungen dazu findet ihr in den Illustrationen. Nach dem Vorlesen übernimmt jedes Kind ein (fiktives) Instrument und der (gemeinsam ausgewählte) Dirigent oder die Dirigentin lässt dann eins nach dem anderen in Aktion treten, bis sich alle – musikalisch – bewegen.

Rachel Bright/Jim Field

# Kleiner Wolf in weiter Welt

Rachel Bright · Jim Field



## KLEINER WOLF IN WEITER WELT



Rachel Bright/Jim Field

Pia Jüngert (Übers.)

**Kleiner Wolf in weiter Welt**

Magellan

ISBN 978-3-7348-2065-6

32 S., € 14.-

2019

© Magellan

**D**er Wolfwelpen Wido wünscht sich sehnlichst, groß und erwachsen zu sein. Immerhin: Am lautesten heulen kann er schon mal – und mit all seinen Fähigkeiten prahlen auch. Als dann allerdings das Wolfsrudel den langen, gefährlichen Weg zu einer neuen Behausung antreten muss und Wido unterwegs verloren geht, fühlt er sich plötzlich gar nicht mehr stark und sehr, sehr allein! Wenn er nicht unverhofft eine ganze Reihe neuer Freunde kennengelernt hätte – wer weiß, wie der unfreiwillige Ausflug des Wolfskindes in die weite Welt geendet hätte...

Die gereimte Abenteuergeschichte lässt sich vorlesetechnisch wunderbar ausgestalten! Aber auch ganz ohne Text sprechen die ausdrucksstarken Illustrationen in ständig wechselnden Formaten, Emotionen und Fantasie der kleinen Betrachterinnen und Betrachter an – und fordern zum Nachfragen, Beschreiben, Weitererzählen und Mitfiebern auf.

**Ab ca. 4 Jahren**

**TIPP** Hier kann man die Kinder sehr gut direkt in die Vorlesegeschichte einbeziehen. Immer, wenn die Worte „Wolf“ oder „Wido“ fallen, machen Vorleserin oder Vorleser eine kleine Pause und die Kinder heulen laut „Ahuuu!“. Da hören garantiert alle ganz genau zu!

Elisenda Roca/Rocio Bonilla

# Meine Freunde, das Glück und ich



Elisenda Roca/Rocio Bonilla  
Ursula Bachhausen (Übers.)

**Meine Freunde, das Glück und ich**

Ellermann

ISBN 978-3-7707-0219-0

48 S., € 15.-

2020

© Ellermann

**V**ioletta und ihr kleiner Hund Struppi leben in einem Stadtteil, dessen Bewohnerinnen und Bewohner von überallher aus der Welt stammen. Die bunte Vielfalt spiegelt sich auch in den Unternehmungen wieder, die Violetta und ihre Freunde auf die Beine stellen – zum Beispiel zum Stadtteilstadtteilfest! Da steuert die Familie Wang wunderschöne Girlanden bei, die Mutter von Nora bindet die schönste Blumendekoration der Welt und in Landos Zuhause gibt es so viele Instrumente für das Orchester, das die musikalische Begleitung liefern soll. Neben den Vorbereitungen hat Violetta auch noch alle Hände voll zu tun mit Struppi: Der ist nämlich wirklich nie da, wo er sein sollte. Oder doch?

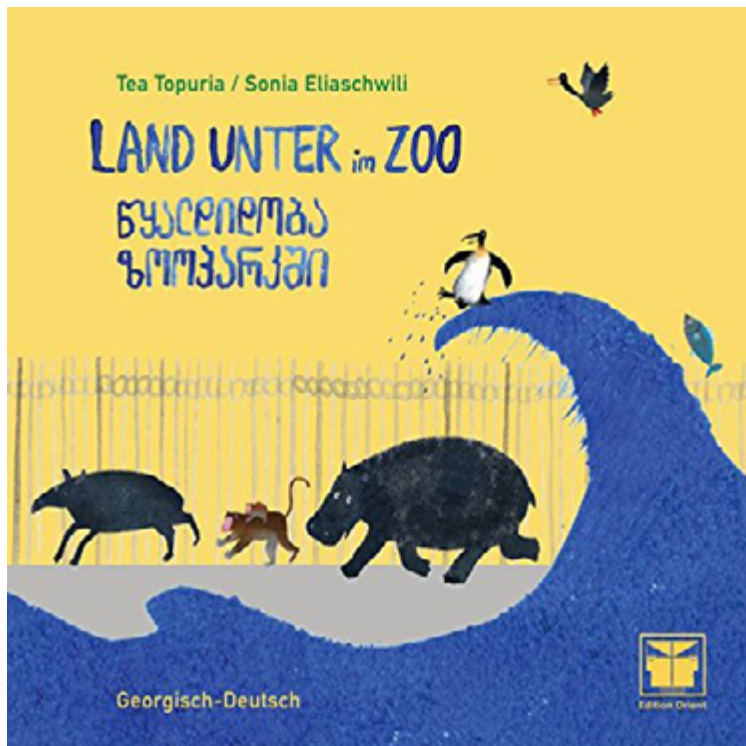
Farbenfroh, alltagsnah, mit vielen Details in den witzigen Bildern, die die Geschichte auch eigenständig erzählen: Das Bilderbuch aus dem Katalanischen lässt sich vielseitig einsetzen und feiert fröhlich das Miteinander!

**Ab ca. 4 Jahren**

**TIPP** Aus vielen bunten Tonpapier-Dreiecken, die die Kinder noch bemalen können, entsteht im Handumdrehen eine Girlande, die genauso schön ist wie die, die Bilderbuchkinder mit der netten Bibliothekarin Carmen basteln.

# Tea Topuria/Sonia Eliaschwili

## Land unter im Zoo



Tea Topuria/Sonia Eliaschwili  
Otar Karalashwili (Übers.)  
**Land unter im Zoo**

Edition Orient  
ISBN 978-3-922825-96-8  
40 S., € 16.90  
2018

© Edition Orient

**E**s regnet, regnet und regnet. Das ist nicht ungewöhnlich? In diesem Ausmaß schon! Denn es hat gravierende Auswirkungen für die Tiere im Zoo von Tiflis. Die Wassermassen lassen den Bach, der mitten durch den Zoo fließt, so anschwellen, dass im wahrsten Sinne „Land unter“ herrscht. Und natürlich große Not! Die Gänse schlagen als Erste Alarm, die Giraffen verschaffen sich einen Überblick und die Elefanten trompeten lauthals ein warnendes Signal. Doch obwohl man sie in der ganzen Stadt hören kann, müssen die Tiere zur Selbsthilfe greifen: Sie schwimmen aus ihren Gehegen, zerhauen Käfigtüren und finden Zuflucht an den unwahrscheinlichsten Orten. Oder hat schon mal jemand von einem Pinguin gehört, der sich an der Tiefkühltruhe des Supermarkts bedient, von einem Krokodil im Spielwarenladen oder einem Bär auf dem Balkon?

Ob sich das Nilpferd wirklich als Lebensretter hervorgetan hat, ist nicht überliefert – aber die Ausgangssituation beruht auf einer wahren Begebenheit. Mit sehr bewegten, farbenfrohen Illustrationen und einer turbulenten Geschichte wird daraus ein echtes Vorlesevergnügen, das sich sehr schön kreativ ausgestalten und weiterspinnen lässt. Das Buch liegt auch in einer zweisprachigen Fassung vor.

**Ab ca. 4 Jahren**

**TIPP** Welches Tier hat sich da versteckt? Das bekommt man heraus, wenn man die selbst gemalten Rätselbilder der Kinder betrachtet. Die Aufgabe: Die Kinder malen einen Alltagsgegenstand (Haus, Baum, Auto, Mülltonne...) und „verstecken“ dahinter ein Tier, von dem nur eine Schwanzspitze, ein Fuß, der Rüssel oder ein anderes Körperteil herauschauen. Die anderen müssen raten!



Jen Campbell/Katie Hartnett

# Franklins fliegende Buchhandlung



Jen Campbell/Katie Hartnett

Katharina Naumann (Übers.)

**Franklins fliegende Buchhandlung**

Atrium Verlag

ISBN 978-3-85535-693-3

32 S., € 14.-

2019

© Atrium Verlag

**F**ranklin liebt Bücher! Und er ist, was das Themenspektrum angeht, wahrhaftig breit aufgestellt: König Artus und Rollschuhfahren, Elektrizität und Backen, Spinnen, Ballet und Kung-Fu-Kämpfer – beim Lesen wird Franklin einfach immer warm ums Herz. Seine Leidenschaft würde er so gerne mit anderen teilen. Doch das gestaltet sich äußerst schwierig, denn Franklin ist... ein Drache! Wo immer er auftaucht, um mit den Menschen über seine Lieblingsgeschichten zu sprechen, folgt umgehend Geschrei, Panik und Flucht. Bis zu dem Tag, an dem Franklin auf das kleine Mädchen mit den feuerroten Haaren trifft, in dessen aktuellem Lieblingsbuch er tatsächlich vorkommt. Und die beiden neuen Freunde kommen auf eine Idee, die sich im wahrsten Sinne wie im Flug verbreitet...

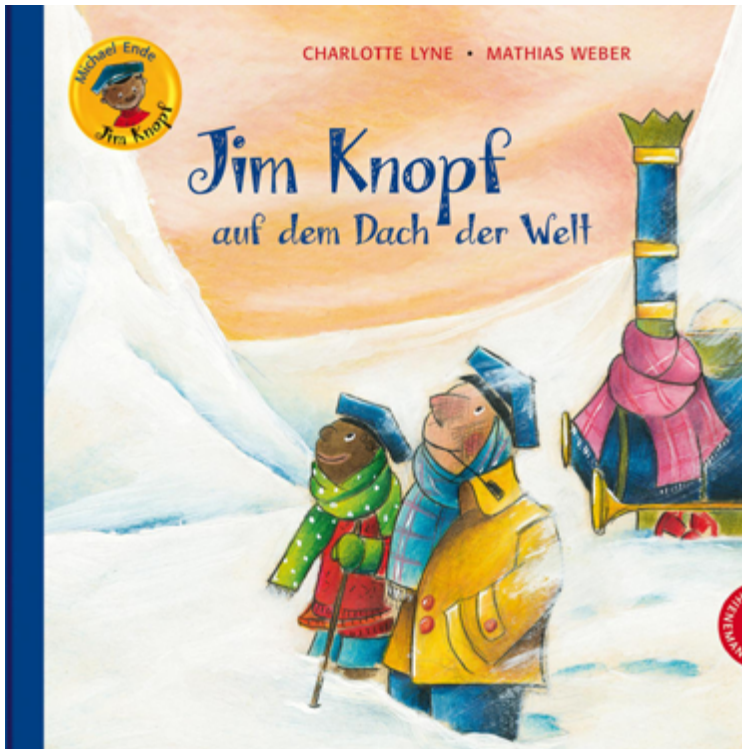
Märchenhafte Leseförderung mit Witz und verträumten Illustrationen! Die Geschichte von Franklin und Luna lässt sich großartig vorlesen und von den Zuhörerinnen und Zuhörern mit eigenen Beiträgen erweitern: Welche Lieblingsbücher würden sie empfehlen und wohin würden sie sich von Büchern gerne entführen lassen? Wer sich Franklins Leseabenteuern anschließt, der weiß im Anschluss, dass ein Apfelkuchenrezept genauso toller Lesestoff sein kann wie spannende Krimis, Detektivgeschichten oder Comics. Und wo findet man diese Schätze? Zum Glück nicht nur in Franklins fliegender Buchhandlung!

**Ab ca. 4-5 Jahren**

**TIPP** Lieblingsgeschichten? Da gibt es bestimmt zahllose Ideen: Das dürfen Bilderbuchabenteuer, Märchen, Sachbücher oder auch Geschichten aus den Medien sein. Gemeinsam mit den Kindern entstehen so eine Favoritenliste – und viele Gründe, mal wieder in der Buchhandlung oder der Bibliothek vorbeizuschauen.

Charlotte Lyne/Matthias Weber

# Jim Knopf auf dem Dach der Welt



© Thienemann

Charlotte Lyne/Matthias Weber  
nach Motiven von Michael Ende  
**Jim Knopf auf dem Dach der Welt**

Thienemann  
ISBN 978-3-522-45925-9  
32 S., € 13.-  
2020

**A**uf das Dach des Lok-Schuppens klettern? Kein Problem für Lukas den Lokomotivführer und seinen Freund Jim Knopf. Ganz anders aber sieht es mit dem Dach der Welt aus, von dem die beiden Freunde natürlich vom belesenen Herrn Ärmel gehört haben. So nennt man nämlich den höchsten Berg der Erde, den Mount Everest im Himalaya. Natürlich ist jetzt die Neugier und Reiselust von Lukas und Jim geweckt, die sich umgehend mit Lokomotive Emma auf den Weg machen – mitten hinein in ein großes Abenteuer: mit Yaks, einem leibhaftigen Yeti und neuen Freunden am anderen Ende der Welt.

Die beiden kultigen Helden sind immer für eine spannende Vorleseaktion gut! Mit vielen großformatigen, farbenfrohen Illustrationen und einer lustigen Handlung bietet die Bilderbuch-Geschichte viele Anknüpfungsmöglichkeiten für weiterführende Aktionen und Gespräche.

**Ab ca. 5 Jahren**

**TIPP** Eine Reise ans andere Ende der Welt? Da lohnt es sich, gemeinsam mit den Kindern auf einer großen Weltkarte oder einem Globus nachzuschauen, welche Länder Jim und Lukas mit Emma durchqueren müssen, um an ihr Ziel zu kommen. Welche Länder kennen die Kinder? War vielleicht schon einmal jemand selber da?

Angela McAllister/Aitch

# Tiergeschichten rund um die Welt



Angela McAllister/Aitch

Maike Stein (Übers.)

**Tiergeschichten rund um die Welt**

Ravensburger

ISBN 978-3-473-36589-0

128 S., € 16.99

2020

© Ravensburger

**T**iermärchen und Fabeln werden rund um die Welt erzählt! Und fast immer geht es darin um die Findigkeit und das Geschick der vermeintlich kleinen und schwachen Tiere, die sich gegen die großen, mächtigen und meist bösen Löwen, Wölfe, Bären oder Nilpferde zur Wehr setzen müssen – und gewinnen. Dabei retten sie meist nicht nur ihr Leben, sondern übernehmen auch Verantwortung für die anderen und zeigen neben Mut und Einfallsreichtum eben auch Solidarität und Hilfsbereitschaft.

Bekannte Märchen wie „Die Nachtigall“ von Hans Christian Andersen oder „Die drei kleinen Schweinchen“ treffen hier auf witzige, nachdenkliche, weise und manchmal auch ganz schön böse Tiermärchen aus Afrika und Asien, Nord- und Südamerika, Australien und Ozeanien. Und es lohnt sich, gemeinsam herauszufinden, warum das Warzenschwein eigentlich so hässlich ist, wie die Qualle ihre Knochen verlor oder warum die Pandas der Trauer um ihre Hirtinnen ihre schwarzen Flecken verdanken. Gut vorzulesen, für eine breite Altersgruppe geeignet und mit viel Potenzial zum Anknüpfen an individuelle Märchenerfahrungen rund um die Welt.

**Ab ca. 5 Jahren**

**TIPP** „Es war einmal...“ – mit dieser fast magischen Einleitung beginnen zwar gar nicht so viele Märchen, wie man glaubt, aber sie ist ein schöner Impuls zum gemeinsamen Erzählen. Die Kinder wählen ein Tier aus, das der Held der Geschichte werden soll. Dann wird nach einer Herausforderung gesucht, der sich dieses Tier stellen muss (z. B. einen gefährlichen Fluss überqueren, sich gegen einen übermächtigen Gegner wehren oder aus einem Gefängnis entkommen). Was könnte das Tier tun, um sein Ziel zu erreichen? Wer könnte ihm helfen? Und wie geht die Geschichte aus? Im Nachgang kann das Gemeinschafts-Märchen aufgeschrieben und von den Kindern illustriert werden.



Wei Tang

# Im Garten von Oma Apo



Wei Tang  
Brigitte Koller-Abdi (Übers.)  
**Im Garten von Oma Apo**

Baobab Books  
ISBN 978-3-905804-99-7  
32 S., € 16.50  
2020

© Baobab Books

**O**ma Apo trägt über ihrer blauen Jacke eine Schürze und Schutzärmel. So wie das früher üblich war. Und wie es für Oma Apo immer noch sinnvoll ist – wenn sie auf dem Markt all das weggeworfene Gemüse einsammelt und in ihren Garten schafft. Dieser Garten ist allerdings etwas ganz Besonderes: Er befindet sich auf dem Dach eines mehrstöckigen Hauses, mitten in der Stadt! Von Omas ergatterten Resten und ihren selbst angebauten Tomaten, dem Senfkohl, den Auberginen und all dem anderen Gemüse profitieren Hühner, Enten und sogar eine neugierige Katze. Und irgendwann auch die ganze Nachbarschaft – denn Oma Apos Garten und seine Erzeugnisse reichen für alle...

Der Illustrationsstil der jungen Autorin ist so bunt und fröhlich wie der Garten ihrer Großmutter, der sie hier ein Denkmal setzt. Die kleine "Urban Gardening"-Geschichte lässt sich bestens vorlesen und mit einem gut gefüllten Gemüsekorb sowie einem passenden Sachbuch wunderbar begleiten.

**Ab ca. 5 Jahren**

**TIPP** Werbeprospekte aus dem Supermarkt bilden die Grundlage für eine selbst gebastelte „Gemüsekarte“. Dafür braucht es zunächst eine Weltkarte, die auch selbst gezeichnet sein kann. Die Kinder schneiden passende Gemüsesorten aus und kleben sie dort auf die Karte, wo sie angebaut werden. Woher kommt welches Gemüse – und was ist das Lieblingsgemüse der Teilnehmerinnen und Teilnehmer?

Martina Badstuber

# Ich kenn ein Land, das du nicht kennst



Martina Badstuber

**Ich kenn ein Land, das du nicht kennst**

Tulipan

ISBN 978-3-86429-215-6

88 S., € 16.95

2014

© Tulipan

**W**as kann das für ein Land sein, in dem Briefpapier aus Elefantenkacke gemacht wird? Thailand – dort wird Papier aus dem Dung der Elefanten gemacht. Natürlich erst, nachdem der gereinigt und die Pflanzenfasern gebleicht, versponnen und gefärbt wurden. Genauso erstaunlich ist es zum Beispiel, dass es ein Land gibt, das sich die Klugheit von Schweinen zunutze macht. In Frankreich werden die Borstenviecher nämlich zum Aufspüren der kostbaren Trüffel eingesetzt. In Russland dagegen kann man Milch am Stück kaufen. Wie das geht? Na, weil es in Sibirien -71 Grad kalt wird! Ob es den Kühen da allerdings genauso gut geht wie in Indien? Da dürfen sie überall frei rumlaufen, bekommen etwas zum Naschen und werden sogar als heilig verehrt!

Fast schon ein Vorleseklassiker – und zeitlos aktuell! Viele (fast) unglaubliche Dinge kann man auf der witzig illustrierten Bilderbuchreise rund um die Welt erfahren: in einem gelungenen Mix von Sach- und Bilderbuch, das sich für eine breite Altersgruppe eignet. Selbst Erwachsene werden hier gelegentlich ins Staunen kommen. Oder wusste etwa irgendjemand, dass Pandabären im Handstand pinkeln?

**Ab ca. 5-6 Jahren**

**TIPP** Hier liegt die Ausgestaltung auf der Hand! Da jedem kleinen (Sach)kapitel eine Frage an die Zuhörerinnen und Zuhörer vorangestellt ist, wird das Buch einfach als kleines Quiz gestaltet. Und bei der Gelegenheit wird sich sicher herausstellen, dass die Infos für einige überraschender sind als für andere.

Jens Rasmus

# Juhu, Letzter!



Jens Rasmus

## Juhu, Letzter!

Die neue Olympiade der Tiere

Nilpferd Verlag

ISBN 978-3-7074-5237-2

64 S., € 16.95

2020

© Nilpferd Verlag

**L**aaaaangweilig, diese Olympiade! Immer gewinnen die gleichen Tiere: Im Hochsprung siegt jedes Mal der Puma, der Orang-Utan ist beim Kugelstoßen nicht zu schlagen, der Gepard läuft allen anderen davon und der Orca ist Dauersieger im Wettschwimmen. Was soll da noch spannend sein? Den Elefanten jedenfalls ermüdet das Zuschauen so sehr, dass er einnickt und eine Rolle vorwärts von der Tribüne hinlegt. Daraufhin sind sich alle Tiere einig: Ein anderes Wettkampf-Konzept muss her! Und das sieht – nach kurzer Beratung – so aus: Ab jetzt gewinnen immer die Letzten! Eine Idee, die zu sehr kuriosen Einsätzen führt: vom Hochsprung, bei dem die Kellerassel (2 mm) locker vom Walross (bleibt einfach liegen) und dann vom Maulwurf (minus 90 cm) abgehängt wird, bis zum Boxfinale, bei dem – Überraschung – Pinguin und Hamster gleich schlecht abschneiden. Eins aber ist klar: Eine so lustige Olympiade gab's noch nie!

Dieses geniale Bilderbuch über Unterschiede, deren überraschendes Potenzial und den wahren olympischen Gedanken, birgt nur ein Risiko: dass die Großen beim Vorlesen selber nicht ernst bleiben können! Farbenfrohe, großflächige Illustrationen mit viel Witz im Detail wechseln sich mit schwarz-weißen Zeichnungen ab, es gibt viel wörtliche Rede und damit zahlreiche Möglichkeiten für Dialoge und Vorlesen mit verschiedenen Stimmen. Und rund um die Welt geht nicht nur das (Rückwärts)Rennen des Geparden, sondern auch das Themenspektrum für die anschließende Gespräche. Preisverdächtig!

**Ab ca. 6 Jahren**

**TIPP** Ein Rückwärtsrennen? Das ist gar nicht so einfach, wie es klingt! Wenn der Raum groß genug ist, kann man es einmal ausprobieren: Start und Ziel werden markiert und auf der Strecke müssen auch Hindernisse umrundet werden. Die besondere Schwierigkeit: Umdrehen dürfen sich jeweils die zwei Kinder, die gegeneinander antreten, nicht. Sie sind auf die Kommandos ihres jeweiligen „Teams“ angewiesen.



Angela McAllister/Christopher Corr

# Geschichten rund um die Welt



Angela McAllister/Christopher Corr  
Maike Stein (Übers.)

**Geschichten rund um die Welt**

Ravensburger  
ISBN 978-3-473-36595-1  
128 S., € 16.99  
2018

© Ravensburger

**W**em fällt spontan eine passende Geschichte zum Chinesischen Neujahrsfest, zum Fastnachtsdienstag, zum Ersten Mai, Jom Kippur, Ramadan oder Weihnachten ein? Und wer kennt vorlesetaugliche Geschichten aus Norwegen, Korea, Russland, Indien oder Mexiko – und könnte sie dann mit einem Thema und einer Jahreszeit verbinden? Ganz einfach: Alle, die sich auf die bebilderte Vorlese-reise rund um die Welt und quer durch unzählige Länder und Kulturen mitnehmen lassen!

Da muss man erst mal drauf kommen: den Weltfriedenstag (der übrigens am 21. September gefeiert wird) mit einer buddhistischen Geschichte zu verbinden. Oder zur Zeit des Ramadan mal eine kleine arabische Erzählung über einen gewitzten Schuhmacher vorzulesen. Leuchtend farbige, einfache und sehr stimmige Illustrationen begleiten diesen Geschichtenschatz für's ganze Jahr, in dem sicher alle kleinen (und großen) Leserinnen und Leser ihren persönlichen Favoriten finden werden.

**Ab ca. 6 Jahren**

**TIPP** Dieses Buch bietet Anlass über Feste, Bräuche und deren Bedeutung in verschiedenen Kulturen zu sprechen. Bestimmt haben die Kinder schon kuriose Bräuche und interessante Sitten aus eigenen oder aus anderen Kulturen und Ländern kennen gelernt und lassen die übrigen Zuhörerinnen und Zuhörer daran teilhaben.

John Kilaka

# Schneller Hase



John Kilaka  
Maja Ruef (Übers.)  
**Schneller Hase**

Baobab Verlag  
ISBN 978-3-905804-86-7  
36 S., € 16.50  
2018

© Baobab Verlag

**E**ines Tages in der Savanne: Alle Tiere leben friedlich zusammen, abgesehen von Krokodil und Löwe, vor denen sich alle fürchten. In der Trockenzeit wird das Wasser knapp und die einzige Wasserquelle wird vom Krokodil besetzt, das eine Opfergabe fordert, um seinen Hunger zu stillen. Als Gegenleistung dürfen dann die anderen Tiere vom Wasser trinken. So richtig freiwillig will sich erstaunlicherweise niemand für diesen Einsatz melden. Und der Hase, das ausgewählte Opfer, ist mit der Entscheidung ganz und gar nicht einverstanden und sucht schnell das Weite. Was tun? Die Auflösung ist für die Tiere selbst, aber auch für die Leserinnen und Leser überraschend.

John Kilaka stammt aus Tansania und hat sein Bilderbuch im Stil der traditionellen Tingatinga-Kunst illustriert. Ein farbenprächtiges, „fabelhaftes“ Vorlesevergnügen und ein origineller Anstoß zum (gemeinsamen) Nachdenken!

**Ab ca. 7 Jahren**

**TIPP** Wie würden die Kinder selbst dieses Dilemma lösen? Hier bietet sich ein Vorlesestopp an der richtigen Stelle an – und die Zuhörerinnen und Zuhörer finden gemeinsam heraus, wie die Geschichte ausgehen könnte. Muss sich ein Tier opfern? Gewinnt immer der Stärkere? Was kann zusammen erreicht werden, was von einem allein? Viel Gesprächsstoff gibt's da auf jeden Fall...



Lutz van Dijk

# Mbongis Weg zur Schule



© Fischer

Lutz van Dijk  
Bettina Gotzen-Beek (Übers.)  
**Mbongis Weg zur Schule**

Fischer  
ISBN 978-3-7373-3349-8  
64 S., € 7.99  
2018

**M**bongi wird bald sieben Jahre alt. Und ab diesem Alter darf man bei ihm zu Hause in Südafrika in die Schule gehen. Mbongi freut sich sehr darauf, seine Freunde Thandi und Thobile in der Schule zu treffen. Nur ein Problem macht ihm zu schaffen: Mbongi hat nur ein Bein – und der Schulweg geht bergauf, bergab. Über eine Stunde brauchen seine Freunde dafür und die haben jeder zwei Beine! Auch Big Monkey, Mbongis Lieblingsaffe, kann ihm da nicht helfen. Und ein Rollstuhl ist viel zu teuer! Doch dann kommen Thandi und Thobile ausgerechnet im Supermarkt auf eine gute Idee.

Eine kleine Geschichte zu einem Problem, das Kindern bei uns sicher nicht so präsent ist – und die dennoch ohne pädagogischen Zeigefinger auskommt. Der Text ist in lesefreundliche Kapitel eingeteilt und das Leseverständnis wird durch viele prägnante Illustrationen, eingestreute „Profifragen“ und Leserätsel im Anhang erleichtert.

**Ab ca. 7 Jahren**

**TIPP** Bei so einer Herausforderung ist man auf die Hilfe seiner Freunde wirklich angewiesen! Vielleicht fallen den Kindern noch weitere „praktische“ Ideen ein, wie sie Mbongi den Weg in die Schule erleichtern könnten. Hier ist Kreativität gefragt!

Kirsten Boie/ Maja Bohn

# Thabo und Emma – Diebe im Safari-Park



© Oetinger

Kirsten Boie/ Maja Bohn

**Thabo und Emma – Diebe im Safari-Park**

Oetinger

ISBN 978-3-7891-1067-2

64 Seiten, € 8.-

2020

**E**igentlich hätten sich Thabo und seine Freundin Emma ja am liebsten gleich an die Auflösung des Falls gemacht, bei dem eine dreiste Diebesbande Safari-Touristen ausraubt. Schließlich weiß ja wohl jeder, dass Inspektor Gwebu alleine damit überfordert ist! Aber leider müssen Thabo und Emma jetzt erst mal Onkel Vusi bei der Safari-Tour begleiten. Und die hat es ganz schön in sich: Nicht nur, dass sich mal wieder einige der Teilnehmerinnen und Teilnehmern hoffnungslos überschätzen – einer von ihnen hat offensichtlich ebenfalls ein Problem mit Langfingern. Da liegt es ja auf der Hand, dass die beiden Freunde die Safari ein bisschen ausweiten – in kriminalistischer Hinsicht.

Thabo und Emma sind jetzt auch im Lesestarter-Bereich unterwegs und ihre Abenteuer eignen sich bestens für alle, die schon eine etwas längere Geschichte – in kurzen Kapiteln – bewältigen können. Die spannende Handlung, der interessante Hintergrund und die vielen farbigen Illustrationen motivieren zum Dranbleiben.

**Ab ca. 7 Jahren**

**TIPP** Auch bei dem Spiel „Ich sehe was, was du nicht siehst!“ müssen die Zuhörerinnen und Zuhörer in gewisser Weise Gegenstände suchen bzw. erraten. Eines der Kinder wählt einen Gegenstand aus dem Raum aus, welchen es zu finden gilt. Eingeleitet wird jede Runde mit dem Satz „Ich sehe was, was du nicht siehst, und das ist... (z. B. grün/ein Tier)“. Nacheinander versuchen die Kinder abwechselnd zu raten oder neue Rätsel zu finden.

Reza Dalvand

# Etwas Schwarzes



Reza Dalvand  
Nasri Hodaie (Übers.)  
**Etwas Schwarzes**  
Ein Bilderbuch aus dem Iran

Baobab Books  
ISBN 978-3-905804-81-2  
32 S., € 16.50  
2017

© Baobab Books

In der Morgendämmerung leuchtet der Wald in den allerschönsten Farben. Doch was ist das? Der Leopard ist ein wenig beunruhigt: Da liegt etwas Schwarzes, das er nicht einordnen kann. Hat er etwa beim Jagen einen seiner Flecken verloren? Auch die anderen Tiere rätseln. Gehört das Schwarze zum Tuch einer Prinzessin oder ist vielleicht ein Stern zerbrochen und zu Boden gefallen? Der Wald ist in Aufruhr, denn das Unbekannte ist allen doch ziemlich unheimlich...

Ein kleines Märchen mit philosophischem Einschlag – dieses Bilderbuch aus dem Iran ist traumhaft illustriert, mit kurzem Text und viel Potenzial zur fantasievollen Nachbereitung: von eigenständig weitererzählten Geschichten bis zur kreativen Ausgestaltung der Handlung durch Basteln oder Nachspielen.

**Ab ca. 7 Jahren**

**TIPP** Mit Schwarz und Farbe künstlerisch aktiv werden – das klappt z. B. mit der altbewährten Technik, bei der ein Blatt zunächst mit vielen bunten Wachsmalstiften vollgekrizelt und dann flächig mit schwarzer Wachsmalkreide übermalt wird. Anschließend entstehen durch Einritzen beliebige Motive mit überraschender Farbgebung, z. B. ein Stern, eine Prinzessin oder ein Leopard mit bunten Flecken.

Nasrin Siege/Barbara Nascimbeni/Kerstin Meyer

# Morgen kommt die Hyäne zum Essen



Nasrin Siege/Barbara Nascimbeni/  
Kerstin Meyer

**Morgen kommt die Hyäne zum Essen**

Beltz & Gelberg  
ISBN 978-3-407-81230-8  
48 S., € 13.95  
2019

© Beltz & Gelberg

**D**a hat der liebe Gott echt mal kurz nicht aufgepasst: Als er mit Nähnadel, Pinsel und Farben prächtige, bunte Federn, Felle, Haare und Schuppen für (fast) alle Tiere entworfen hatte, war das arme graue Nashorn leider nicht dabei! Ob es wohl selbst ebenso fantasievoll reagieren kann wie die Hasen aus der folgenden Geschichte? Die wollen nämlich die ungeliebte Hyäne übers Ohr hauen und wählen dafür eine Verkleidung und einen Anlass der besonderen Art. Und auf einzigartige Weise kreativ werden auch die Dikdiks, die die Schmach ihres Königs rächen wollen. Der hat sich vor einem angreifenden Leoparden nur durch den Sprung in einen Elefantenhaufen retten können. Und statt Dankbarkeit gegenüber dem Dickhäuter treibt ihn nun nur der Wunsch um, durch gemeinsames Herstellen eines ebenso großen Haufens eine Falle für ihn zu bauen...

Die fünf afrikanischen Tiergeschichten bieten allerbestes Vorlesematerial: mit vielen, sehr witzigen Illustrationen, nicht zu langen Texten und Themen, die gerne auch mal auf Anrühiges, augenzwinkernde Schadenfreude oder – im literarischen Sinne – Fabelhaftes setzen. Großartig!

**Ab ca. 7-8 Jahren**

**TIPP** Eine Hyäne!? Wie sieht die eigentlich aus? Und wer von den Kindern hat schon einmal von einem Dikdik gehört? Da lohnt es sich doch, mehr über die spannenden Tiere Afrikas herauszufinden! Ein großes Tierlexikon oder die ganz kurzen, anschaulichen Infos im Netz helfen weiter:  
[www.hamsterkiste.de/012](http://www.hamsterkiste.de/012)



Dimiter Inkiow/Wilfried Gebhard

# Die schönsten europäischen Sagen



© Ellermann

Dimiter Inkiow/Wilfried Gebhard  
**Die schönsten europäischen Sagen**

Ellermann  
ISBN 978-3862730452  
112 S., € 9.99  
2008

**D**ie Stoffe klassischer Sagen verzaubern uns auch heute noch und haben zudem viele Filme und Bücher inspiriert. Da lohnt es sich auf jeden Fall einmal – literarisch gesehen – zur Quelle zurückzukehren und einige der bekanntesten und schönsten europäischen Sagen (neu) kennen zu lernen. Sagen wurden ja traditionell mündlich überliefert und so macht eine Nacherzählung, die in Wortwahl und Tonfall auch junge Leserinnen und Leser von heute erreicht, sicherlich Sinn. So kommen sie den spannenden, märchenhaften, klugen Geschichten auf die Spur, die nicht selten verschiedene europäische Länder verbinden.

Über Jahrhunderte „gesammelte“ Geschichten ermöglichen hier eine (Vorlese-)reise quer durch Europa und haben, wie z. B. die Nibelungen-Sage, häufig einen geschichtlichen Hintergrund. Aber abgesehen davon sind natürlich Erzählungen wie die von Robin Hood, Siegfried, Wilhelm Tell oder Orpheus einfach zeitlos spannend und liefern zahlreiche Gesprächs- und Anknüpfungsmöglichkeiten.

**Ab ca. 7-8 Jahren**

**TIPP** Einige der Sagengestalten sind den Kindern auch aus verschiedenen Medien wie Film, Zeichentrickserie oder Comic bekannt. Vor dem Vorlesen kann man daher gemeinsam sammeln, was sie über Figuren, wie z. B. Robin Hood, wissen und daraus einen kleinen „Steckbrief“ erstellen. Neue Infos kommen dann durch die klassische Sage bestimmt dazu!

Michael Becker/Tim Köhler

# Die schönsten europäischen Märchen



Michael Becker (Hrsg.)/Tim Köhler (Ill.)

**Die schönsten europäischen Märchen**

Carlsen

ISBN 978-3-551-551-51904-7

160 S., € 17.-

2020

© Carlsen

**E**igentlich ist es eine wirklich gute Idee. Das findet zumindest der Wolf, der sich „Rotkäppchen“ selbst als Gute-Nacht-Geschichte vorgelesen hat. Endlich mal eine Handlung, in der ein Wolf etwas zu essen bekommt! Doch als er auf das Mädchen Polly trifft, das alle zwei Wochen am anderen Ende der Stadt seine Großmutter besucht, weicht dieses hartnäckig von der bekannten Handlung ab. Erstens kennt Polly den Wolf jetzt schon (warum sollte er sich noch verkleiden?) und zweitens fährt sie lieber mit dem Bus, als durch den Wald zu gehen. Und auch der Trick des Wolfs, es wenig später direkt als verkleidetes Mädchen bei der Großmutter zu versuchen, scheitert. Warum? Vielleicht, weil man Märchen nicht immer ganz wörtlich nehmen sollte...

Bei diesem märchenhaften, durchaus anspruchsvollen Mix aus Deutschland, Irland, Spanien, Schweden, Russland und vielen anderen europäischen Ländern ist für jeden etwas dabei: von düster bis philosophisch, von der Fabel bis zur gänzlich gegen den Strich gebürsteten Märchen-Vorlage. Die nostalgisch-dunklen Illustrationen mit augenzwinkernden Details und ungewöhnlichen Bildausschnitten liefern zusätzliche Erzählimpulse.

**Ab ca. 8 Jahren**

**TIPP** Wer kann das klassische Märchen vom Rotkäppchen vor dem Vorlesen der Geschichte im Buch erzählen? Wahlweise kann man das relativ kurze traditionelle Märchen auch zuerst vorlesen. Denn nur bei Kenntnis der klassischen Vorlage macht die witzige Variante so richtig Spaß!

# **VORLESEN IN VIELEN SPRACHEN**

**Mehrsprachige Bücher**

Katharina E. Volk/Antje Flad

# Der schlaue kleine Elefant



Katharina E. Volk/Antje Flad  
**Der schlaue kleine Elefant (dt./türk.)**  
Mit Audio-CD in 8 Sprachen

Edition Bilibri (Hueber)  
ISBN 3-19-459598-9  
28 S., € 17.-  
2018

**MIT HÖRBUCH**  
**in 8 Sprachen**



© Edition Bilibri (Hueber)

**E**igentlich ein perfekter Tag! Der Wind streicht sachte über die Savanne und am Himmel segeln kleine weiße Wölkchen. Aber für die Elefantenkinder bedeutet das – die große Langeweile! Statt der immergleichen Spiele kommen sie auf die Idee, einen Rüsselknoten-Wettbewerb zu veranstalten. Super! Gesagt, getan. Jedenfalls soweit es die größeren Elefantenkinder betrifft: Denn beim Kleinsten ist der Rüssel schlicht zu kurz zum Knoten! Und natürlich führt das bei dem kleinen Elefantenkind zu ziemlich trüber Stimmung. Bis die anderen nach der Beendigung des Wettkampfs am Fluss etwas trinken wollen – und die Rüssel sich nicht wieder entknoten lassen...

Dafür bist du zu klein! Den Spruch hat wohl jedes Kind schon hören müssen. Und wird sich um so mehr über das Happy End für das im wahrsten Sinne zu kurz gekommene Elefantenkind freuen. Neben Deutsch-Türkisch gibt es auf der beiliegenden Hör-CD mehrere weitere Sprachkombinationen, die auch alle jeweils als Bilderbuch erschienen sind: Einem lautstarken und vielsprachigen Vorlese-Event steht also nichts mehr im Wege!

**Ab ca. 3 Jahren**

**TIPP** Viele Kinder kennen bereits das Lied „Was müssen das für Bäume sein, wo die großen Elefanten spazierengehen“. Es ist aber auch so einfach, dass man es gemeinsam mit den Zuhörerinnen und Zuhörern als Auftakt oder Abschluss einüben kann – gerne mit zusätzliche Bewegungselementen bzw. einer gemeinsamen Runde im „Elefantengang“. Text und Melodie findet man im Netz.



Pimm van Hest/Nynke Talsma

## Ein Bauch voller Geheimnisse



Pimm van Hest/Nynke Talsma  
**Ein Bauch voller Geheimnisse**

Talisa Verlag  
ISBN 978-3-939619-64-2  
28 S., € 14.90  
2018

© Talisa Verlag

**M**anchmal kitzeln Wörter im Hals und man schluckt sie trotzdem runter! So geht es Moira, die eigentlich nur ganz kleine Geheimnisse hat. Aber die werden dann irgendwann so groß, dass sie sogar im Bauch kitzeln – und nicht auf angenehme Weise. Ob es um den Faden an ihrer Strumpfhose geht, der am Ende ein großes Loch verursacht hat, die Birne in ihrem Ranzen, die einfach entsorgt wurde, das heimliche Anziehen von Mamas Hochzeitskleid für das Spiel mit ihrem Freund Benjamin oder das verbotene Füttern der Hunde mit dem Fleisch, das sie selbst nicht essen mag: Moiras Bauch ist irgendwann zum Platzen voll mit all dem Ungesagten, was sie doch so gerne loswerden möchte...

Ein Problem, das fast alle Kinder kennen, wird hier in eine kurze Vorlesegeschichte mit ganz besonders schönen Illustrationen verpackt. Dabei finden sich Bilder und der deutsche Text immer auf der rechten Buchseite, die Übersetzungen ins Arabische, Französische, Polnische, Russische, Spanische und Türkische jeweils auf der linken. Perfekt für zwei- oder mehrsprachige Vorlesestunden – aber auch einfach eine gelungene Geschichte und ein idealer Gesprächsanlass für alle kleinen „Geheimnisträger“.

**Ab ca. 3-4 Jahren**

**TIPP** Jeder weiß, wie schwierig es ist, ein Geheimnis für sich zu behalten. Oftmals wird es dann doch dem besten Freund oder der besten Freundin „zugeflüstert“. Bei dem Spiel „Flüsterpost“ setzen sich die Kinder in einen Kreis und sagen reihum ihrem Nachbarkind ein zum Buch passendes Wort (oder Satz) leise ins Ohr. Die letzte Person darf das Wort laut in der Gruppe vortragen. Die oftmals komischen Ergebnisse garantieren für einen großen Spaß die ganze Gruppe!

Aylin Keller/Nicole Pustelny

# Pizza für Elfrida



Aylin Keller/Nicole Pustelny

## Pizza für Elfrida

Talisa Verlag

ISBN 978-3-939619-67-3

28 S., € 14.95

2019

© Talisa Verlag

**B**eim Abschiedsfest für Köchin Elfrida läuft nicht nur den Kindern das Wasser im Mund zusammen! Denn jetzt dürfen alle ihre ganz eigene Lieblingspizza zusammenstellen: mit Tomatensoße und jeder Menge anderer leckerer Dinge. Sarah und Canan nehmen z.B. kein Fleisch, sondern lieber Mais und Käse für den Belag, Louis verteilt großzügig Salami und grüne Oliven über seine Pizza, Juan arrangiert Mais und Wurst in Form eines Gesichts, Helen mag es lieber vegan und Chloé belegt bei ihrer 4-Jahreszeiten-Pizza gleich jedes Viertel unterschiedlich. Und nur wenig später stehen herrlich duftende Pizzen auf dem Tisch. Ob die Leserinnen und Leser wohl noch wissen, welche davon wem gehört? Mal überlegen...

Die fröhliche Pizzageschichte nimmt sich spielerisch des Themas Vielfalt an und bietet neben kurzen Texten und vielen bunten Bildern gleich mehrere interaktive Elemente zum Raten, Zuordnen oder Fehler finden. Eine Appetit anregende Vorlese-Aktionsidee! Das Buch gibt es auch in Form von Bildkarten für das Kamishibai-Theater in 16 unterschiedlichen Sprachversionen (u. a. Arabisch, Rumänisch, Türkisch, Kurdisch und Persisch) und eignet sich dann besonders für das Vorlesen mit Gruppen.

**Ab ca. 4 Jahren**

**TIPP** Die ultimative Lieblingspizza? Da gibt es bestimmt so viele Vorschläge wie Zuhörerinnen und Zuhörer! Die Kinder bekommen runde Zettel, die sie mit ihren Vorschlägen bemalen können. Anschließend wird vorgestellt und Appetit auf neuartige Speisen gemacht!

Janine Eck

# Ich bin Yola – Wer bist du?



Janine Eck

**Ich bin Yola - Wer bist du?**

Fischer Duden

ISBN 978-3-411-72654-7

32 S., € 10.-

2019

© Fischer Duden

**Y**ola kommt aus Griechenland. Sie wünscht sich, zaubern zu können, möchte später mal Tierärztin werden und nennt als ihren Lieblingsort: das Meer! Von Amin, der aus Damaskus kommt, erfahren wir, dass seine Mama ihm jeden Abend eine Gutenacht-Geschichte vorliest und dass sein Lieblingsessen „Kibbeh“ (eine Art Klöße) ist. Valentin aus Berlin mag Wikinger und Hörspiele, Can spricht Corani und Deutsch und träumt davon, einmal mit einem Traktor zu fahren und Tayo aus Nigeria liebt Fußball und Kochbananen. Wo alle diese Kinder zusammenkommen? Im Gruppenraum, wo gemeinsam gespielt, gebaut und geturnt wird...

Das kleine Buch ist so bunt wie die Berichte der vielen Kinder mit ganz unterschiedlichem Hintergrund, die sich hier – im Stil eines Freundebuchs – vorstellen: mit kurzen Texten (jeweils in Deutsch und der Herkunftssprache) und vielen Zeichnungen, zu dem was sie mögen oder sich wünschen, was sie schon können oder einmal werden wollen, wovon sie träumen oder was sie ärgert. Der kleine Anhang dieses Bilderbuchplädoyers für Vielfalt und Miteinander bietet einen allerersten Kennenlern-Wortschatz in Deutsch und acht weiteren Sprachen. „Willst du spielen?“ Auf jeden Fall!

**Ab ca. 4 Jahren**

**TIPP** Eine mehrsprachige Vorstellungsrunde passt perfekt zu dem interkulturellen Bilderbuch: Die Kinder stellen sich reihum in den ihnen geläufigen Sprachen vor: „Ich heiße... – und wer bist du?“

Aylin Keller/Manula Padmanabhan

# Ich bin einmalig – Kannst du mich finden?



Aylin Keller/Manula Padmanabhan  
**Ich bin einmalig - Kannst du mich finden?**

Talisa Verlag  
ISBN 978-3-939619-61-1  
28 S., € 17.50  
2017

© Talisa Verlag

**A**n alle Vorleserinnen und Vorleser: Wer spricht hier Arabisch, Persisch, Polnisch oder Tamil? Ganz einfach: Jeder, der sich für eine Vorleseaktion mit Kindern gemischter Herkunftssprachen auf dieses originelle Sprach-Spiel-Suchbuch einlässt! Ein buntes Suchbild, bei dem z. B. zwischen lauter Sternen der eine gefunden werden muss, der einen Zacken mehr hat, wird hier immer mit dem Satz „Kannst du mich finden?“ kombiniert, jedes Mal in einer anderen Sprache. Und damit man Russisch, Türkisch oder Thai halbwegs aussprechen kann, steht der Satz darunter noch in Lautschrift. Das wird sicherlich Gelächter geben. Der jeweilige „Sprachexperte“ der Gruppe kann gerne den Feinschliff übernehmen – und wird hinterher garantiert stolz auf sein Können sein...

17 Sprachen, 11 Alphabete und 18 Suchbilder – die erweiterte Neuauflage des schönen Suchbilderbuchs liefert eine Menge Stoff für kreative, sprachfördernde und im besten Sinne interkulturelle Vorleseaktionen. Natürlich können nachher auch Schreibversuche unternommen werden oder man kann das Buch mit Hilfe der jungen Künstlerinnen und Künstler um weitere Sprachen ergänzen. Ganz nebenbei lernen alle Beteiligten auch noch, dass jeder einmalig ist – und stolz darauf sein kann! Und dass eine gemeinsame Sprache auch etwas ist, das Spaß machen kann.

**Ab ca. 4 Jahren**

**TIPP** Suchbilder machen allen Kindern Spaß und eignen sich bestens für kleine Gruppen von maximal 4-5 Teilnehmerinnen und Teilnehmern! In der Bibliothek finden sich bestimmt noch mehr Titel, die sich für Genau-Hingucker und Bild-Detektive anbieten, z. B. aus den Reihen „Ich sehe was“ oder „Ich finde was“ von Kosmos. Auch schön: der Klassiker „Wo ist Walter?“ – Gesprächsstoff (in vielen Sprachen) gibt's da jedenfalls genug.



# Antje Damm

## Der Besuch



© Moritz Verlag

Antje Damm  
**Der Besuch** (dt./frz./poln./türk.)  
Viersprachiges Bildkartenset

Moritz Verlag  
ISBN 978-3-89565-385-8  
18 S., € 18.-  
2019

IN **4** SPRACHEN

**E**in trübseliges Zimmer, in scheinbar achtlos verwischem Grau in Grau. Darin sitzt eine Frau am Tisch, ganz allein mit einer Tasse in der Hand. Das ist Elise. Sie hat vor allem Angst: vor Spinnen, vor Menschen und sogar vor Bäumen. Deshalb bleibt sie immer in ihrem Zimmer. Und putzt. Doch dann segelt ein himmelblauer Papierflieger durchs Fenster, der umgehend im Ofen landet. Eindeutig zu schnell – denn der Besitzer des Fliegers, der kleine Junge mit der roten Mütze, steht am nächsten Morgen bei Elise vor der Tür. Und damit nicht genug: Er will ihre Bilder betrachten, mit ihr plaudern und das ganze Märchenbuch vorgelesen bekommen. Mit jeder Seite und jedem Wort kommt mehr Farbe ins Buch – und in Elises Leben...

Ausgeschnittene Figuren und Möbel, die in einem kleinen Raum platziert und dann fotografiert worden sind, verleihen den Illustrationen eine ganz eigene Tiefe. Und die subtile Farbgebung des immer bunter werdenden Zimmers korrespondiert perfekt mit dem Text. Die warmherzige und ganz besonders schön umgesetzte Variante eines zeitlosen und generationsübergreifenden Themas gewinnt in der viersprachigen Kamishibai-Variante noch interkulturelles Potenzial dazu.

**Ab ca. 4 Jahren**

**TIPP** Papierflieger basteln? Das ist keine Kunst – wenn man weiß, wie's geht! Eine einfache Anleitung gibt es z. B. hier: [www.kika.de/super-wings/extra/aktion/papierflieger108.html](http://www.kika.de/super-wings/extra/aktion/papierflieger108.html)  
Aus buntem Papier gestaltet und ggf. mit den Namen der Kinder versehen, können die Flieger dann ausprobiert und getauscht werden: eine schöne Abschlussaktion für die Geschichte!

Baptiste Paul/Jacqueline Alcantara

## Das Spiel



© NordSüd

Baptiste Paul/Jacqueline Alcantara  
Thomas Bodmer (Übers.)

### Das Spiel

NordSüd  
ISBN 978-3314104343  
32 S., € 15.-  
2018

**V**ini! Das muss man den Kindern am Strand und in den Hütten nicht zwei Mal sagen: Sie kommen alle – und sofort! Ruckzuck ist aus Bambusstöcken ein Tor aufgebaut und schon kann es auf der großen Wiese mit dem Fußballmatch losgehen. Naja, man muss erst noch ein paar Kühe aus dem Weg scheuchen und einen Erwachsenen mit Trillerpfeife an der ganzen Sache beteiligen. Aber dann ist das Spiel auch schon in vollem Gange und es wird gesprintet, gepasst und geschossen bis – ja, bis der große Regen beginnt. Oder doch nicht? Keine Frage, ein bisschen Wasser von oben und reichlich Matsch von unten kann der bunt zusammengewürfelten Mannschaft den Spaß nicht verderben. Der endet erst, als wieder der Ruf „Vini!“ erschallt. Und der heißt dieses Mal: Ab nach Hause, zum Abendessen...

Viel Text benötigen die farbenfrohen, mit kühnem Pinselstrich bewegten Illustrationen dieses Fußballbilderbuchs wahrhaftig nicht. Und der Mix mit Wörtern aus dem französischen Patois und deutschen Begriffen ist so unbekümmert wie die Zusammensetzung der Spielerinnen und Spieler. Ein kleines Nachwort des Autors, der sich an die Spiele seiner Kindheit erinnert, und ein Glossar ergänzen die einfache, aber eindruckliche Geschichte, die sofort Lust darauf macht, mit dem Ball – und den anderen – nach draußen zu gehen!

**Ab ca. 4 Jahren**

**TIPP** Diese Geschichte weckt bestimmt bei jedem Kinde die Lust auf Fußball – oder Tischfußball? Benötigt werden ein Ball (oder mehrere, abhängig von der Anzahl der Spielfelder) und Klebeband, welches auf den gegenüberliegenden Tischen zwei Tore markiert. Jetzt kann in zwei (oder mehr) Teams ein spannendes Fußballmatch bestritten werden.

Mario Ramos

# Ich bin der Stärkste im ganzen Land



Mario Ramos

**Ich bin der Stärkste im ganzen Land**

Viersprachiges Bildkartenset

(dt./frz./poln./türk.)

Moritz Verlag

ISBN 978-3-407-76041-8

13 S., € 18.-

IN **4** SPRACHEN

© Moritz Verlag

**E**r ist der König des Waldes! Davon ist der große, böse Wolf von Grund auf überzeugt. Aber es schmeichelt natürlich seiner Eitelkeit, wenn er auf seinem Spaziergang jedem, den er trifft, die – seiner Ansicht nach rhetorische – Frage stellen kann: „Wer ist der Stärkste im ganzen Land?“ Wirklich überraschend ist es nicht, dass sowohl der kleine Hase als auch Rotkäppchen, die sieben Zwerge oder die drei kleinen Schweinchen beflissen und übereifrig versichern, dass das natürlich er, der Wolf, sei. Und der wird nach jeder Begegnung noch ein bisschen größer und prahlerischer. Bis er auf ein kleines, grünes Wesen trifft, das eine ganz und gar unglaubliche Antwort parat hat...

Das Kult-Bilderbuch eignet sich perfekt für die Inszenierung mit Hilfe des Kamishibai-Erzähltheaters: ein knapper, pointierter Text, ruhige Illustrationen mit viel Witz im Detail, Refrain-Charakter und eine geniale Schlusspointe. Die viersprachige Ausgabe bietet sich für mehrsprachige, interaktive Vorleseaktionen an – und für die kreative Ausgestaltung!

**Ab ca. 4-5 Jahren**

**TIPP** Weil das Buch so kurz und knackig ist, bleibt vielleicht noch Zeit für eines der internationalen Märchen, die hier anklingen: „Die drei kleinen Schweinchen“ lassen sich zum Beispiel ganz wunderbar vorlesen und den Text findet man u. a. hier: [www.goethe.de/resources/files/pdf26/8407585-STANDARD.pdf](http://www.goethe.de/resources/files/pdf26/8407585-STANDARD.pdf)

Katharina E. Volk

# Bis zum anderen Ende der Welt



Katharina E. Volk

**Bis zum anderen Ende der Welt** (dt./arab.)

Edition Bilibri

ISBN 978-3-19-359600-0

28 S., € 17.-

2020



© Edition Bilibri

**D**ie Sonne geht auf, Goldfunken glitzern auf den Wellen: Die beiden Flamingos Viviano und Aluna haben es eigentlich wunderschön! Aber sie sind sich einig, dass es noch mehr geben muss als das: Bestimmt leuchten Sonne, Mond und Sterne am anderen Ende der Welt noch viel eindrucksvoller! Also begeben sich die zwei auf einen langen, langen Flug, sehen, wie sich unter ihnen die Farben der Pflanzen und der Erde ändern, treffen auf viele andere Flamingos, tauschen ihre Geschichten aus, finden neue Freunde und – eine wichtige Erkenntnis: die Schönheit von Sonne, Mond und Sternen ist für alle da. Und ein Ende der Welt gibt es gar nicht!

Ein farbenprächtiges Bilderbuch mit sehr klaren, ausdrucksvollen Illustrationen, die sich auch für das Zeigen in einer größeren Gruppe eignen. Die einfache, aber anschaulich vermittelte Botschaft wird in eine schöne, zweisprachige Freundschaftsgeschichte verpackt. Weitere Sprachkombinationen sind ebenfalls in Buchform erhältlich und die jeweils anderen Varianten werden auf der beiliegenden Hör-CD angeboten.

**Ab ca. 4-5 Jahren**

**TIPP** Flamingos sind spannende Tiere! Unter anderem haben sie auch eine ganz besondere Fähigkeit: Sie können auf einem Bein stehend schlafen! Können die Kinder sich auch längere Zeit frei auf ein Bein stellen? Und schaffen es die Profis dann auch noch, dabei die Augen zu schließen? Bewegung und Gelächter sind hier garantiert!



Silvia Hüsler

# Der Fuchs ruft Nein!



Silvia Hüsler

**Der Fuchs ruft Nein!** (Multilingual)

Talisa Verlag

ISBN 978-3-939619-68-0

32 S., € 17.50

2019

IN  
ÜBER **40** SPRACHEN

© Talisa Verlag

**L**ecker!! Dem Fuchs läuft angesichts der köstlichen Kirschen in der großen Tüte auf seinem Schoß schon das Wasser im Mund zusammen. Doch leider ist er nicht der Einzige, der es auf die saftigen Früchte abgesehen hat: Scharen von frechen und ganz offensichtlich hungrigen Gänsen, Hasen, Ziegen, Mäusen, Hühnern und Krähen bedienen sich so schnell am Vorrat, dass der Fuchs gar nicht schnell genug „NEIN!!“ rufen kann. Da hilft es ihm auch nichts, dass er offensichtlich vielsprachig unterwegs ist und seinen erbosten Ausruf in rund 50 Sprachen beherrscht...

Schnell ein paar Ausdrücke auf Arabisch, Polnisch, Persisch oder Vietnamesisch lernen? Das klappt mit diesem witzigen, fast textfreien Bilderbuch, das sich auf wenige Wörter beschränkt: Das wütende „NEIN!“, das in kunterbunten Sprachen und Schriftzeichen in den Illustrationen auftaucht, sowie die Namen der handelnden Tiere, die jeweils in Deutsch, zahllosen Sprachen und mit Aussprachehilfe angeboten werden. Vielfalt pur!

**Ab ca. 5 Jahren**

**TIPP** Ein Wort in vielen Sprachen? Da fällt den Kindern doch bestimmt noch mehr ein und man kann auf das Wissen der Zuhörerschaft zurückgreifen. Wie viele Sprachvarianten von „Guten Tag!“ kommen zum Beispiel zusammen? Und werden ggf. gleich gemeinsam „geübt“?

Wolfgang Hering

# Lebensfreude in aller Welt



Wolfgang Hering

## Lebensfreude in aller Welt

Die große Sammlung von 40 Spielliedern  
aus 30 Ländern

SchauHoer Verlag

ISBN 978-3-940106-28-5

120 S., € 28.90

2018

© SchauHoer Verlag

**V**on Afghanistan über Dänemark, Griechenland und Hawaii bis nach Japan und in die USA führt die musikalische Reise mit originellen Spielliedern, die zum vielsprachigen Singen und Bewegen, Spielen und auch zum Austausch anregen. Ein interkultureller Brückenschlag mit Aktionspotenzial!

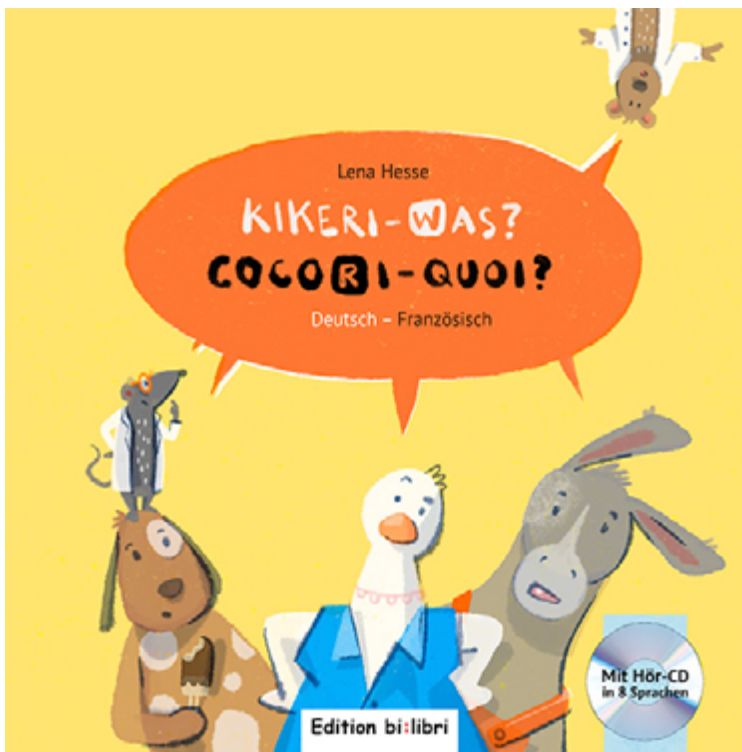
Die Lieder werden jeweils auf einer Doppelseite präsentiert: Mit Noten und dem Text in Originalsprache und Deutsch sowie in phonetischer Darstellung. Viele persönliche Anmerkungen, Hintergrundinfos und kleine Spielideen runden das musikalische Gesamtpaket ab.

**Ab ca. 5 Jahren**

**TIPP** Die Sammlung ist auch als CD erhältlich und in der Kombination gut für Aktionen nutzbar. So kann man eine Geschichte, die in einem bestimmten Land spielt mit einem passenden Spiellied einleiten oder abschließen.

Lena Hesse

# Kikeri – was?



© Edition Bilibri (Hueber)

Lena Hesse

**Kikeri - was?** (dt./frz.)

Edition Bilibri (Hueber)

Mit Audio CD in 8 Sprachen

ISBN 978-3-19-319749598-9

28 S., € 16.-

2018

**MIT HÖRBUCH**  
in 8 Sprachen



**N**eu zugezogen in der großen Stadt? Das kann nicht nur bei Menschen zu Verständigungsproblemen führen! Und auch wenn der Hahn in der neuen Umgebung seine Schwanzfedern noch so sorgsam kämmt und Punkt zehn nach sieben seinen Ruf ertönen lässt: Es kommt bei den anderen nicht so richtig an. Kikeri – was??? Das Krähen klingt offenbar doch ganz anders als gewohnt. Und die neuen tierischen Nachbarn stellen über den Inhalt des Weckrufs die wildesten Vermutungen an...

Die witzige, lautmalerische Bilderbuchgeschichte gibt es in vielen verschiedenen Sprachkombinationen. Neben dem zweisprachigen Vorlesetext bietet dann die jeweils beiliegende Hör-CD die anderen Kombinationen an (dt./arab., dt./engl., dt./ital., dt./türk., dt./russ., dt./span.). Das Thema Sprachenvielfalt wird hier originell verpackt und von farbenfroh-krakeligen Illustrationen stimmig begleitet. Die schwungvolle Hör-Version mit musikalischen Einlagen macht so richtig Lust aufs mehrstimmige und -sprachige Mitmachen.

**Ab ca. 5 Jahren**

**TIPP** Jetzt wird's laut! Denn natürlich sollen die Kinder die Stimmen der Tiere des Buchs in allen ihnen bekannten Sprachen erklingen lassen. Wer tatsächlich keine Idee hat, kann sich hier Anregungen holen:

[100Woerter.de/tiergeraeusche-in-anderen-sprachen-so-klingen-hahn-katze-schwein-und-co/](http://100Woerter.de/tiergeraeusche-in-anderen-sprachen-so-klingen-hahn-katze-schwein-und-co/)

Torben Kuhlmann

# Armstrong



© NordSüd / Edition Bilibri (Hueber)

Torben Kuhlmann

## Armstrong

Die abenteuerliche Reise einer Maus zum Mond (dt./arab. mit MP3-Hörbuch)

NordSüd / Edition Bilibri (Hueber)

ISBN 978-3-19-069599-7

128 S., € 22.-

2019

MIT HÖRBUCH  
deutsch/arabisch



**E**in kleiner Schritt für einen Menschen, ein großer Schritt für eine... Maus! Ein Mäuserich mit unstillbarem Forscherdrang mag nicht an den fantastischen Käsemond glauben, von dem die anderen Mäuse träumen. Doch eine wissenschaftliche Expedition muss akribisch vorbereitet und dokumentiert werden. Wie gut, dass die Forschermaus im Smithsonian Museum einen mausigen Verbündeten trifft, der sie in ihrem Vorhaben bestärkt. Also geht es los mit mühevoller Recherche, Planung und Konstruktion der Ausrüstung. Und der Lohn? Unendliche Weiten und am Ende ein Schritt auf die Mondoberfläche, der (Mäuse)geschichte schreibt...

Die nostalgischen, sepiagetönten und detailverliebten Illustrationen dieses wunderschönen Bilderbuchs sprühen nur so vor Fantasie und Witz. Und selbst die Großen werden dabei noch Neues über die Geschichte der Mondlandung erfahren – spätestens im Sachanhang. Das Buch ist mit Hörbuch auch in vielen weiteren Sprachen erhältlich.

**Ab ca. 7-8 Jahren**

**TIPP** Falls die ganze Geschichte zu lang ist, kann man sich hier beim Vorlesen auch gut auf einen Aspekt (z. B. die Astronautenausrüstung) beschränken und den Rest stark kürzen bzw. frei erzählen. Auch schön: Zuerst die Sachinfos im Anhang vorlesen und dann gemeinsam die Geschichte anhand der Bilder entdecken!



# **DIE WELT ENTDECKEN**

**mit Sach- und Bilderbüchern**

Oliver Jeffers

## Hier sind wir



© NordSüd

Oliver Jeffers  
Anna Schaub (Übers.)  
**Hier sind wir**  
Anleitung zum Leben auf der Erde

NordSüd  
ISBN 978-3-31410453-4  
48 S., € 17.-  
2018

**E**in Bilderbuch des Autors für seinen Sohn, in dem er ihm die Welt und all ihre Wunder vorstellt: Land und Meer, Himmel und Sterne, Menschen aller Größen, Formen und Farben, die Vielfalt der Tiere, die Tageszeiten, die Wörter, die noch ausgesprochen werden wollen und all die Zeit, die genutzt werden möchte: Mit anspruchsvollen Illustrationen und ganz knappem Text!

Ein erstes Sachbuch, ein fantastischer Bilderbogen zu einer Fülle von Themen, die Kinder interessieren oder ein perfekter Gesprächsanlass – für fast alles? Vielleicht auch ganz einfach eine liebevolle Gebrauchsanweisung für das Leben auf unserem Planeten, die bei Großen wie Kleinen nachwirkt. Für alle, die – gemeinsam mit Kindern – über den Tellerrand hinaus entdecken, nachdenken und erzählen wollen: Zum Philosophieren, zum Verknüpfen mit weiterführenden Sachbüchern und als Grundlage kreativer Aktionen.

**Ab ca. 4 Jahren**

**TIPP** Wie kann man all die genannten, wunderschönen Orte auf diesem Planeten erreichen? Natürlich mit dem Flugzeug! „Siehst du das Flugzeug fliegen? Versuch doch es zu kriegen! Hin und her, vor und zurück. Jetzt bleibt es stehen, so ein Glück. Greif schnell zu und schnapp es dir!“ Gemeinsam mit den Kindern wird der Reim aufgesagt. Die Kinder finden sich zu zweit zusammen. Passend zu dem Reim bewegt jeweils ein Kind seine flache Hand über dem anderen Kind hin und her. Am Ende des Reims versucht das Kind, die Hand zu schnappen. Dann wird getauscht. Am besten wird das Spiel vorab mit einem Kind vorgemacht.

Beth Walrond

## So schmeckt die Welt!



Beth Walrond  
**So schmeckt die Welt!**

Kleine Gestalten  
ISBN 978-3-89955-817-3  
80 S., € 24.90  
2019

© Kleine Gestalten

**E**ine Weltreise, bei der es nur um Essen und Feiern geht? Da kann man sich Schlimmeres vorstellen! Aber in diesem besonderen Sachbuch wird viel mehr vermittelt als das. Welche Feste werden rund um den Globus gefeiert und mit welchem Hintergrund? Welche Nahrungsmittel werden wo bevorzugt angebaut und verzehrt, welche Traditionen gibt es zum Teil schon seit vielen Jahrhunderten und welche Bedeutung haben sie? Da geht die Reise von Asien und dem Nahen Osten mit dem chinesischen Neujahr XIN NIAN, dem japanischen Kirschblüten- und dem Iranischen Neujahrsfest über Afrika, wo zum Beispiel in Nigeria das viertägige Fischerfest gefeiert wird, und Europa mit dem schwedischen Mittsommer oder dem spanischen Dreikönigsfest bis nach Nord- und Südamerika, wo so unterschiedliche Feste wie Thanksgiving oder der Dia de los muertos gefeiert werden. Bunt, spannend, überraschend und – Appetit anregend!

Ein besonders schön gestaltetes (Bilder)buch mit ungewöhnlichen, reduzierten Illustrationen und überschaubaren Texten, das auch gut im Rahmen von interkulturellen Projekten eingesetzt werden kann: Und das bestimmt zu weiterführenden Fragen, Recherchen, Erfahrungsberichten oder Rezepten führt!

**Ab ca. 5 Jahren**

**TIPP** Einfach blättern, immer mal wieder etwas vorlesen und abwarten, ob vielleicht eines der Kinder hier eigene Erfahrungen und Vorlieben wiedererkennt – und mehr darüber erzählen möchte! Gerne können die Kinder auch eigene Speisen mitbringen und die anderen probieren lassen.

Lena Schaffer

# Wir gehen zur Schule



Lena Schaffer

**Wir gehen zur Schule**

Gerstenberg

ISBN 978-3-8369-6005-2

48 S., € 15.-

2019

© Gerstenberg

**D**er Weg zur Schule als Trendthema? Das könnte man meinen – nach mehreren sehr erfolgreichen Dokumentationen zu den Schulwegen von Kindern aus aller Welt. Was liegt da näher, als die Thematik auch einmal in einem Sach(bilder)buch aufzugreifen! Und schon befindet man sich mitten in der Welt von Jamila, Safiya und Zahir aus Kenia, Moritz aus der Schweiz, Leela und Baldev aus Indien oder Mary-Sisa aus Papua-Neuguinea. Auf einer Buchseite wird jeweils das Heimatland der Kinder vorgestellt, dann kommt eine kleine Sachgeschichte zum Alltag in Familie oder Schule. Besonders spannend und auch für Kinder ohne Sprachkenntnisse geeignet sind die anschließenden Doppelseiten mit großformatigen Illustrationen ohne Text. Da kann man sich ohne weitere Erklärungen vorstellen, wie vertraut oder komplett anders, wie aufregend, aber auch wie gefährlich der Schulweg rund die Erde verläuft: quer durch die Savanne, über grüne Bergwiesen, auf Skiern oder mit dem Schneemobil, mit dem Ochsenkarren, auf dem Pferd oder im Kanu und immer wieder – auf den eigenen Füßen!

Anschaulich, leicht verständlich und überzeugend aufgebaut: Hier erfahren nicht nur Kinder jede Menge Spannendes und Überraschendes zu einem Thema, das sie (fast) alle betrifft oder mal betreffen wird: den Weg zur Schule! Der Mix aus Information und sehr abwechslungsreichen Illustrationen garantiert Wissenszuwachs und Vorlesevergnügen. Und Gesprächsanlässe – insbesondere auch mit sehr gemischten Kindergruppen – gibt es natürlich reichlich: Ein Lehr-Bilderbuch im besten Sinne!

**Ab ca. 5 Jahren**

**TIPP** Schulwege können aufregend sein! Jedes Kind erlebt sein persönliches Abenteuer auf dem Weg zur Schule. Das spannendste Erlebnis können die Kinder in einem selbstgemalten Bild von ihrem Schulweg festhalten. Im Anschluss präsentieren sie es der Gruppe mit der dahinterstehenden Geschichte.



Axel Scheffler

# Zeichnen für ein Europa



Axel Scheffler  
Fabienne Pfeiffer (Übers.)  
**Zeichnen für ein Europa**  
Bilder von 45 Illustratorinnen und  
Illustratoren

Beltz & Gelberg  
ISBN 978-3-407-81247-6  
96 S., € 12.95  
2020

© Beltz & Gelberg

**E**ine skeptisch dreinblickende Europa auf dem Rücken eines ratlos wirkenden Stiers, ein Vögelchen, das selbstbewusst sein heimisches Nest verlässt, Kinder aller möglichen Herkunftsländer, die fröhlich miteinander spielen, ein Tiger und eine Katze, die optimistisch mit der Europa-Flagge unterwegs sind, ein Kind, das sich glücklich in die Geborgenheit eines großen Sterns einkuschelt: Die 45 Bilder vieler berühmter Illustratorinnen und Illustratoren (von Thé Tjong-Khing über Antje Damm bis zu Oliver Jeffers und Judith Kerr) setzen Überzeugungen, Befürchtungen und Träume ins Bild, begleitet jeweils von einem kurzen Text, der die dahinter stehende Idee auf den Punkt bringt.

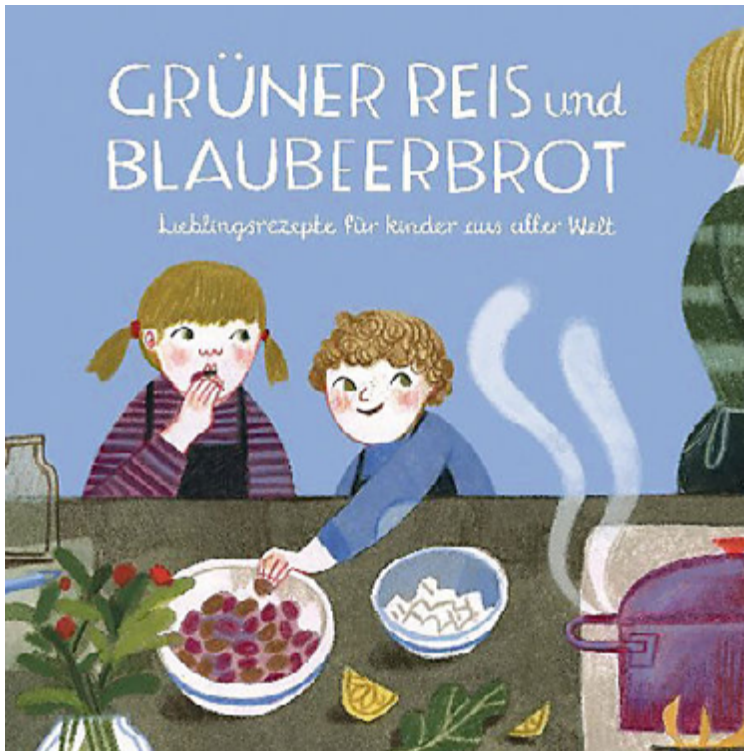
Axel Scheffler, Autor des legendären „Grüffelo“, ist ein überzeugter Europäer – er lebt und arbeitet seit vielen Jahren in Großbritannien. In seinem Vorwort zu diesem ganz speziellen Bilderbuch gibt er seiner Hoffnung Ausdruck, dass der europäische Gedanke am Ende siegen möge und die verbildlichten Gedanken ganz unterschiedlicher Künstlerinnen und Künstler den Anstoß zu weiteren Dialogen und Diskussionen vermitteln können.

**Ab ca. 5-6 Jahren**

**TIPP** Ein Europa – eine Flagge. Getreu diesem Motto dürfen die Kinder gemeinschaftlich die europäische Flagge gestalten. Jedes Kind schneidet aus Pappe einen eigenen Stern aus und gestaltet diesen individuell (mit verschiedenen Stiften, Motiven und Materialien oder Eigenschaften der Kinder, Hobbys, Lieblingstiere etc.). Zum Schluss werden alle Sterne auf einer blauen Pappe zu einem Kreis angeordnet. So entsteht, ergänzt mit den einzelnen Namen der Kinder, eine ganz eigene Europäische Flagge!

Felicita Sala

# Grüner Reis und Blaubeerbrot



© Prestel Verlag

Felicita Sala  
Ute Löwenberg (Übers.)  
**Grüner Reis und Blaubeerbrot**  
Lieblingsrezepte für Kinder aus aller Welt

Prestel Verlag  
ISBN 978-3791373966  
44 S., € 14.-  
2019

**D**a läuft einem ja das Wasser im Mund zusammen! In der Gartenstraße 10 wird auf jedem Stockwerk und in jeder Wohnung gerührt, püriert, gekocht, geschmort, gestampft und abgeschmeckt. Und dabei entstehen wunderbare Gerichte, die so spannend und vielfältig sind wie die Bewohnerinnen und Bewohner des Hauses: Guacamole bei Maria, frisch frittierte Fischfilets bei Herrn Lamar, grüner Reis und Oliven bei Penelope und Miles, Baba Ghanousch bei Herrn Ibrahim, Hähnchen im Eiermantel bei Frau Ishida und vieles mehr. Das Beste aber kommt zum Schluss: Alle laufen treppauf, treppab, mit Schüsseln, Platten und Töpfen, um rechtzeitig zum großen Picknick in den Garten zu kommen...

Ein wunderschönes Kochbuch, das eine kunterbunte (Wohn)Gemeinschaft als Rahmen für Kochrezepte aus aller Welt nutzt. Auf jeder Doppelseite kann man einer Bewohnerin oder einem Bewohner beim Kochen zuschauen und findet gegenüber alle nötigen Zutaten und ein kurzes Rezept. Die liebevollen Illustrationen im Stil eines nostalgischen Bilderbuchs bieten aber auch viel Raum zum Entdecken, Erzählen und Ergänzen. Einfach köstlich!

**Ab ca. 6 Jahren**

**TIPP** Welche Bewohnerinnen und Bewohner würden die Kinder am liebsten besuchen bzw. wo würden sie am liebsten mitessen und warum? Oder was könnte alternativ noch auf den Tisch kommen, um ihren Appetit zu wecken?

Ilka Sokolowski/Sophie Schmid

# Wir feiern durch das ganze Jahr



Ilka Sokolowski/Sophie Schmid  
**Wir feiern durch das ganze Jahr**

Gerstenberg  
ISBN 978-3-8369-5906-3  
112 S., € 25.-  
2018

© Gerstenberg

**D**as Jahr hat 365 Tage – und mindestens ebenso viele Feste, Bräuche und Traditionen mit ganz unterschiedlichem Hintergrund, vom Osterfest über Ramadan bis Chanukka. Viele der Feste haben einen religiösen Hintergrund, der mitunter aber auch auf noch viel älterem Brauchtum basiert: zum Beispiel die Erntefeste oder das Johannisfeuer. Manche Feste wurden auch einfach „adoptiert“, wie beispielsweise Halloween. Ein bisschen Hintergrundwissen zu dieser Vielfalt wird hier verknüpft mit Impulsen für fantasievolle, kreative und spielerische Aktionen.

Kurze, verständliche Erläuterungen zu den jahreszeitlichen Festen, originelle Bräuche aus den verschiedenen Kulturen, vor allem aber eine Fülle von schönen Bastelideen, Rezepten, kleinen Gedichten, Bauernregeln und verspielten Illustrationen: Das ist eine echte Ideenfundgrube, die gleichzeitig das Miteinander feiert.

**Ab ca. 6 Jahren**

**TIPP** Insbesondere jahreszeitliche Feste sind immer ein wunderbarer Anlass, mit Kindern aus aller Welt über Traditionen zu sprechen, die in ihren Familien gepflegt werden. Welche Speisen werden dann z. B. angeboten? Was mögen die Kinder besonders an einem bestimmten Fest? Hier lernen vor allem die Vorleserinnen und Vorleser dazu!

Nicola Edwards/Luisa Uribe

## Total verrückte Wörter



Nicola Edwards/Luisa Uribe  
Beatrix Rohrbacher (Übers.)

### Total verrückte Wörter

Eine Sammlung unübersetzbarer Wörter  
aus der ganzen Welt

360 Grad Verlag  
ISBN 978-3-96185-008-2  
64 S., € 14.90  
2018

© 360 Grad Verlag

**P**reisfrage: Was könnte wohl das lustig klingende isländische Wort „Gluggavedur“ bedeuten? Hmm – echte Wort-Sinn-Tüftler kommen vielleicht sogar darauf, dass es was mit Glück zu tun haben könnte. Aber was verbirgt sich hinter dem zweiten Wortteil? Wie gut, dass zu jedem der kniffligen Begriffe aus vielen verschiedenen Sprachen eine ganze Doppelseite angeboten wird: mit einer ganzseitigen Illustration, die das Wort ins Bild setzt, mit dem Versuch einer Übersetzung (die in einem Wort definitiv nie funktioniert) und mit einer Erklärung, die gleich auch noch spannende Infos über das jeweilige Land und seine Besonderheiten liefert. Und so lernt man dann eben, dass „Gluggavedur“ ein Wetter bezeichnet, das vom Fenster aus zwar schön aussieht, aber viel zu ungemütlich ist, um tatsächlich rauszugehen. Dieses „Fensterwetter“ hat übrigens auch noch den überaus positiven Nebeneffekt, dass in Island mehr Bücher pro Einwohner geschrieben, veröffentlicht und gelesen werden als irgendwo sonst in der Welt.

Die Sammlung unübersetzbarer Begriffe bezieht Weltsprachen wie Englisch, Französisch oder Arabisch, aber auch Buli – eine in Ghana gesprochene Sprache – Jiddisch oder Suaheli mit ein. Das Ganze ist ein wirklich originelles und sehr besonderes Bilderbuch mit jeder Menge Potenzial für kreative Aktionen mit Kindern. So macht die interkulturelle Beschäftigung mit Sprache wirklich Spaß!

**Ab ca. 7 Jahren**

**TIPP** Hier ist (sprachlicher) Spürsinn gefragt! Die Kinder sollen raten, was sich hinter den so spannend klingenden Wörtern verbirgt. Manche geben schon durch ihren Klang Hinweise, bei anderen kann man nach und nach Tipps geben, die am Ende den Sinn enthüllen. Alternativ kann man natürlich den Zuhörerinnen und Zuhörern nur das Bild zeigen und lässt sie dann herausfinden, welcher Begriff dahinterstecken könnte.



Kristina Scharmacher-Schreiber/Stephanie Marian

## Wie viel wärmer ist 1 Grad?



© Beltz & Gelberg

Kristina Scharmacher-Schreiber/  
Stephanie Marian

**Wie viel wärmer ist 1 Grad?**

Beltz & Gelberg  
ISBN 978-3-407-75469-1  
96 S., € 14.95

**B**eim Thema „Klima“ mitreden können? Und wissen, was es zum Beispiel mit den verschiedenen Klimazonen, dem Wechsel zwischen warmen und kalten Perioden in der Erdgeschichte, der natürlichen, aber auch der von Menschen beeinflussten Veränderung des Klimas auf sich hat? Wer mehr über die Hintergründe des Klimawandels, aber auch über das, was wir alle in diesem Zusammenhang tun können, erfahren möchte, ist mit einem Blick in dieses schöne Sachbuch gut beraten.

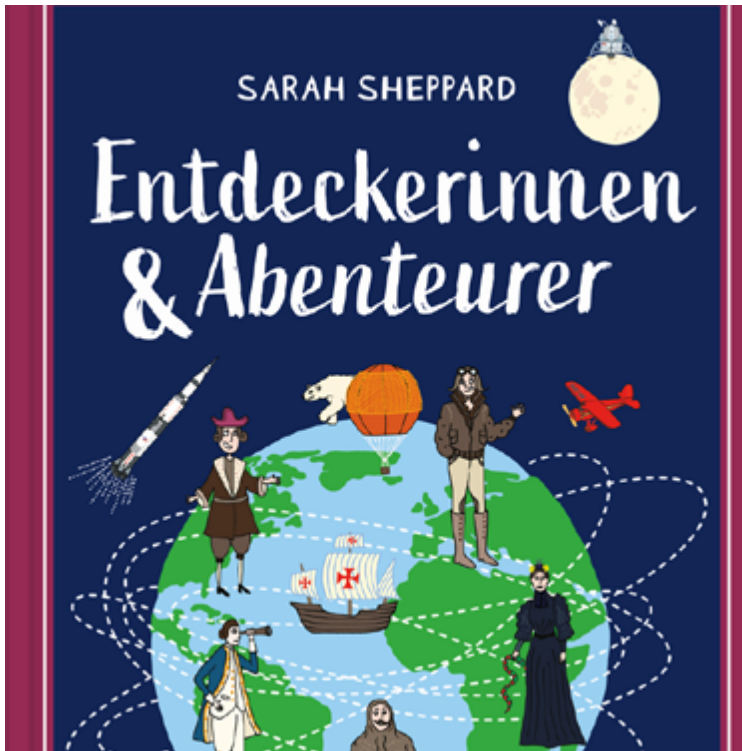
Viele anschauliche Beispiele und hoher Alltagsbezug, zum Beispiel im Hinblick auf Einkaufen, Speiseplan oder Verkehr, prädestinieren das liebevoll und leseleicht gestaltete Sach(bilder)buch für den Einsatz im Rahmen von Grundschulprojekten zum Thema Natur und Umweltschutz. Und natürlich als Impuls, das eigene Verhalten zu überdenken.

**Ab ca. 7-8 Jahren**

**TIPP** Wasser ist eine wichtige Ressource, die im Laufe der Zeit immer knapper werden könnte. Darum gilt bei diesem Spiel, sparsam zu sein! Eine Plastikflasche mit Wasser gefüllt. In einer Reihe sind vier weitere Plastikflaschen aufgestellt. Nun sollen die Kinder das Wasser nacheinander in die Flaschen umfüllen ohne dabei Wasser zu verschütten. Die Kinder werden hierfür in zwei Gruppen unterteilt und kommen nacheinander an die Reihe. Gespielt wird auf Zeit und gewonnen hat die Gruppe, die am meisten Wasser in der letzten Flasche hat.

Sarah Sheppard

# Entdeckerinnen & Abenteurer



Sarah Sheppard  
Jana Hemer (Übers.)  
**Entdeckerinnen & Abenteurer**

Klett Kinderbuch  
ISBN 978-3-95470-196-4  
40 S., € 15.-  
2019

© Klett Kinderbuch

**D**as Leben ist manchmal lebensgefährlich! Schon Erich Kästner hat das erkannt. Und viele der wagemutigen Frauen und Männer, deren besondere Leistungen, Forschungen und Expeditionen in diesem schön gestalteten Sach(bilder)buch vorgestellt werden, haben ihr Leben riskiert, um ihre Visionen wahr werden zu lassen. Einige Namen – wie Christoph Kolumbus, Charles Darwin oder auch Reinhold Messner – werden zumindest vielen Erwachsenen bekannt sein. Aber wer weiß etwas über die Rekord-Taucherin Natalia Molchanova, die Näherin Ada Blackjack, die ein Expeditionsteam auf eine eisige Insel begleitete und dort ganz allein zwei Jahre überlebte, oder John Hanning Speke, der die Quelle des Nil entdeckte? Ihnen allen wird hier in ganz kurzen Texten mit vielen Illustrationen ein Denkmal gesetzt.

Erfolgreiche und (tragisch) erfolglose Abenteurerinnen und Abenteurer werden hier rund um die Welt – von der Arktis über den Mount Everest bis zum Mond – auf ihrem gefährlichen Weg begleitet. Informativ, spannend und vielleicht auch inspirierend: Es muss ja nicht gleich ein Ballonflug über den Nordpol sein!

**Ab ca. 8 Jahren**

**TIPP** Gemeinsam begeben sich die Kinder auf eine Expedition ins Eis! Mit Klebeband werden 6x6 Kästchen in Form eines Schachbretts auf den Boden geklebt, welche die Eisschollen darstellen. Ziel der Entdecker und Entdeckerinnen ist es, gemeinsam den richtigen Weg auf die andere Seite zu finden. Das Problem ist nur: Nicht jede Eisscholle ist stabil genug um darüber laufen zu können. Die Spielleitung gibt Start- und Zielseite vor und überlegt sich einen Weg (hierbei kann eine Zeichnung helfen, die natürlich kein Kind sehen darf!). Nun sind die Kinder an der Reihe die Eisschollen zu erraten, indem Sie auf die Felder gehen. Sobald ein Spieler oder eine Spielerin „ins Wasser fällt“ ist das nächste Kind an der Reihe, bis die Gruppe gemeinschaftlich den richtigen Weg findet!

Nicola Edwards/Lucy Cartwright

# Die Nacht ist voller Wunder



Nicola Edwards/Lucy Cartwright  
E.M. Hofmann (Übers.)

**Die Nacht ist voller Wunder**

360 Grad Verlag  
ISBN 978-3-9618-5012-9  
64 S., € 20.-  
2019

© 360 Grad Verlag

**D**unkelheit verbinden wir mit Unbekanntem, mit Geheimnissen, manchmal mit Ängsten, fast immer mit einer unbestimmten Faszination: Die Nacht ist eine Welt für sich! Und glücklicherweise muss man nicht hinaus ins Dunkle, um hier Licht hineinzubringen: Dafür sorgt dieses faszinierende Sachbuch! Hier werden zum Beispiel im Kapitel „Hast du Angst vor der Dunkelheit?“ Fabelwesen wie Vampire, Werwölfe oder der Amarok kurz vorgestellt – aber es wird auch auf die Bedeutung der Angst für den Selbstschutz oder Erfindungen, die durch Licht für Orientierung in der Nacht sorgen, eingegangen. Die Nacht stellt sich in verschiedenen Lebensräumen wie der Stadt, der Wüste oder dem Ozean ganz unterschiedlich dar und ihre Bewohner passen sich dem an. Der Blick in den nächtlichen Himmel ermöglicht nicht nur spannende Entdeckungen, sondern regt auch zum Nachdenken und Forschen an.

Vielfältig, fantastisch und mit einem ausgewogenen Mix aus Bildern und Texten: So können Leserinnen und Leser ganz unabhängig von Hintergrund oder Wissensstand in eine besondere Welt abtauchen. Die nachtfarbenen, gleichzeitig nostalgischen und zeitgeistigen Illustrationen bieten zahllose Details, kommen aber dennoch eher ruhig rüber – und der Verzicht auf lange Fließtexte lädt auch zu kurzen Vorleseaktionen und daran anknüpfenden Gesprächen ein.

**Ab ca. 9 Jahren**

**TIPP** Licht und Dunkelheit sind ein schöner Impuls für selbst kreierte Schattenbilder, die man z. B. mit Hilfe eines Beamers erzeugen kann. Eine Anleitung für verschiedene Handschatten-Bilder gibt es unter anderem hier: [www.labbe.de/zzebra/index.asp?themaId=573](http://www.labbe.de/zzebra/index.asp?themaId=573)





Petra Bachmann/Inka Vigh

# Frauenpower made in Europe



Petra Bachmann/Inka Vigh  
**Frauenpower made in Europe**  
Große europäische Frauen im Porträt

arsEdition  
ISBN 978-3-8458-3031-5  
112 S., € 16.-  
2019

© arsEdition

**A**ngesichts von so viel Energie, Mut und Ideenreichtum kann man nur staunen! Anhand von anschaulich geschriebenen Lebensläufen, vielfältigen Abbildungen und Infokästen sowie Originalzitate werden hier bekannte und weniger bekannte Europäerinnen lebendig, die auf ihre ganz eigene Art und Weise viel für die Sache der Frauen geleistet haben. Kluge, ideenreiche, selbstbewusste, aber nicht selten – zumindest zu Lebzeiten – nicht unbedingt anerkannte Frauen haben in Wissenschaft und Technik, Kunst, Musik und Literatur, Politik und Wissenschaft einen ganz wesentlichen Beitrag zur europäischen Kultur und Geschichte geleistet.

Ein Europa-Buch der besonderen Art, das gut zu aktuellen Debatten passt, sich aber auch einfach als spannende, bereichernde und schön aufgemachte Lektüre eignet. Von Hildegard von Bingen und Jeanne d'Arc über Jane Austen und Clara Schumann bis zu Anne Frank und Laura Dekker: Sie alle haben in der einen oder (ganz) anderen Art etwas bewegt.

**Ab ca. 10 Jahren**

**TIPP** Bei diesen vielen interessanten Persönlichkeiten ist es an der Zeit, dass sich auch die Zuhörerinnen und Zuhörer etwas besser kennenzulernen. Ein Steckbrief mit einem gemalten Selbstportrait und einer Kurzbeschreibung soll einen Überblick über die einzelnen Kinder geben – auch Träume, Wünsche und Ziele können eine Rolle spielen! Am Ende dürfen sie ihre Steckbriefe der Gruppe vorstellen.

Gesine Grotrian/Susan Schädlich

# Fragen an Europa



Gesine Grotrian/Susan Schädlich

## Fragen an Europa

Was lieben wir? Was fürchten wir?

Beltz & Gelberg

ISBN 978-3-407-81245-2

140 S., € 16.95

2019

© Beltz & Gelberg

**S**ommerurlaub am Mittelmeer, Ski fahren in den Alpen, ein spannendes Fußballspiel in Liverpool, ein spanischer Sommerhit: Das Leben in und mit Europa ist – oder zumindest war – für viele von uns selbstverständlich geworden. Aber was kommt dabei heraus, wenn man das eigene Wissen über Europa auf den Prüfstand stellt und Jugendliche um Unterstützung bittet? Ergebnis sind 60 Fragen an Europa, die deutlich machen, wie viel es da noch zu lernen, zu bedenken, zu hoffen oder auch zu gestalten gibt. Gegliedert in fünf Kapitel – „Was sind wir?“, „Woher kommen wir?“, „Was wünschen wir?“, „Was lieben wir?“ und „Was fürchten wir?“ – entsteht so ein facettenreiches Bild von Europa, mit zahllosen Infos, Denkanstößen und auch Ideen für Projekte.

Gut gegliedert, lesefreundlich gestaltet, mit einem gelungenen Mix aus Text, originellen Illustrationen und interessanten Schaubildern: eine echte Fundgrube für Leserinnen und Leser einer breiten Altersgruppe, die nach Antworten zu „europäischen“ Fragen suchen!

**Ab ca. 12 Jahren**

**TIPP** „Was lieben wir? Was fürchten wir?“ und „Wofür steht Europa überhaupt?“ – über diese Fragen lohnt es sich, genauer nachzudenken. Bestimmt möchten auch die Zuhörer und Zuhörerinnen eigene Gedanken, Gefühle oder Fragen bezüglich Europa miteinander teilen.

# IMPRESSUM

**Stiftung Lesen**

Römerwall 40

DE - 55131 Mainz

Telefon: 06131 28890 - 68

Telefax: 06131 28890 - 49

[vorlesetag@stiftunglesen.de](mailto:vorlesetag@stiftunglesen.de)

**Inhaltlich Verantwortliche gemäß § 55 Abs.2 RStV:**

Daniel Schnock / Johanna Hasse

Mehr Leseempfehlungen auf:  
[www.vorlesetag.de](http://www.vorlesetag.de)